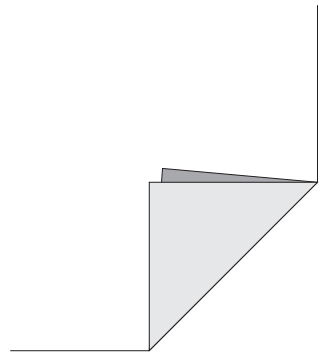
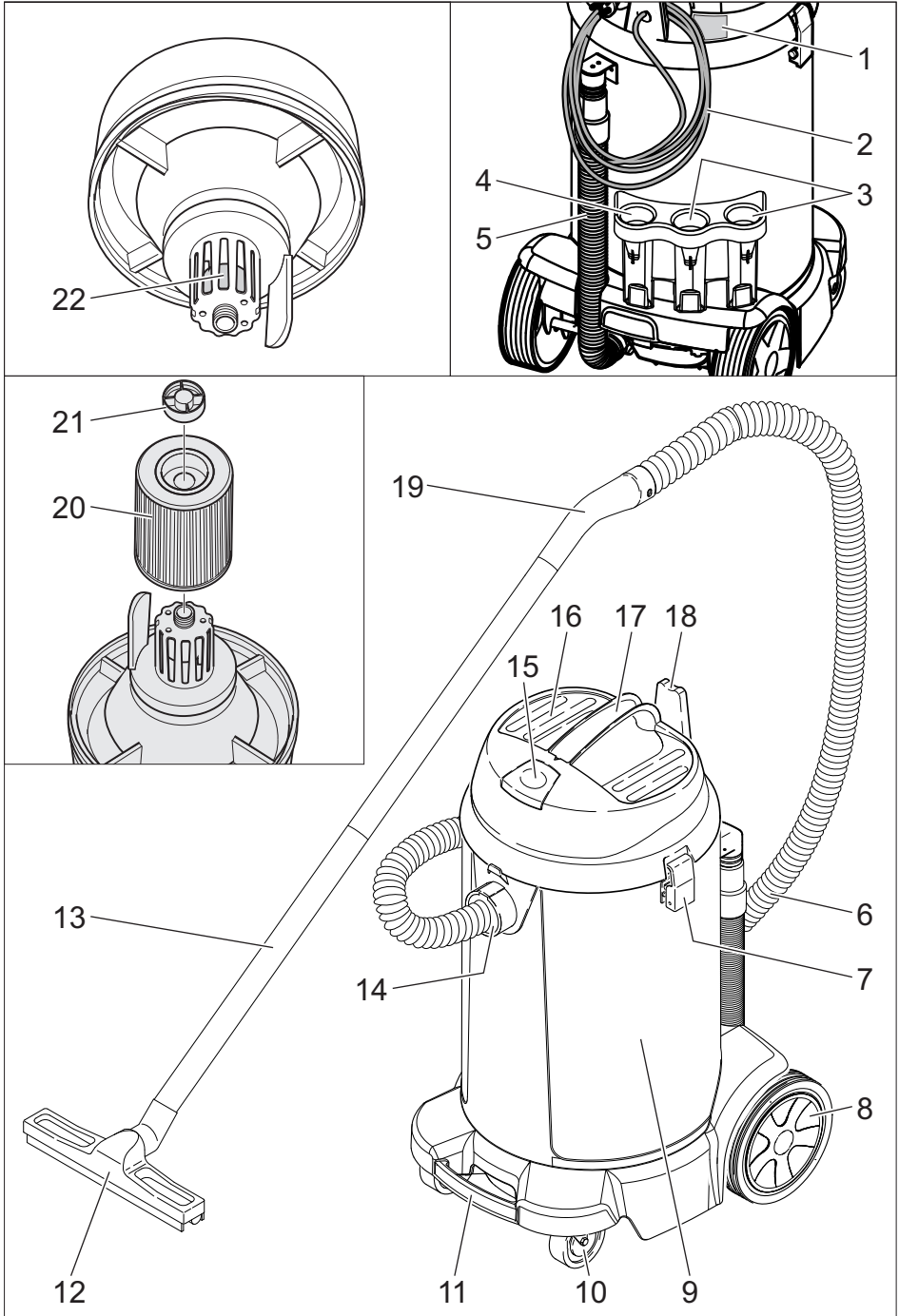


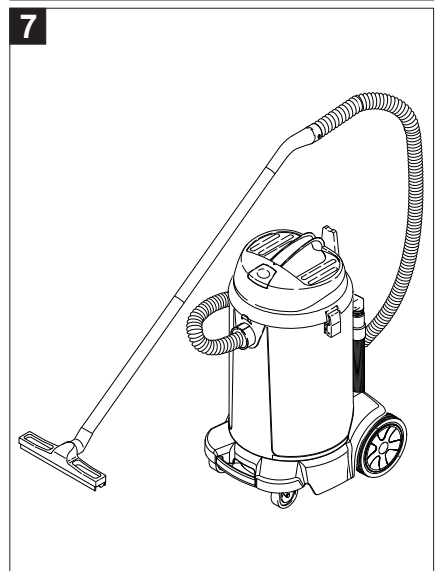
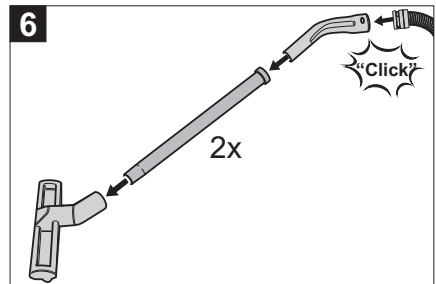
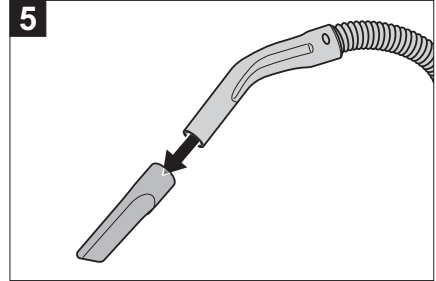
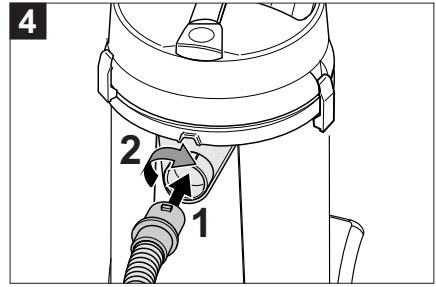
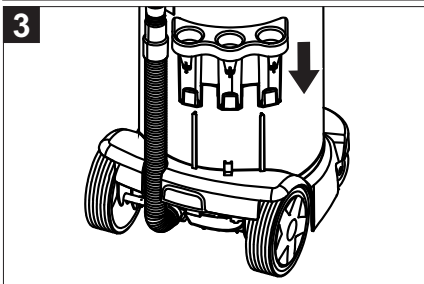
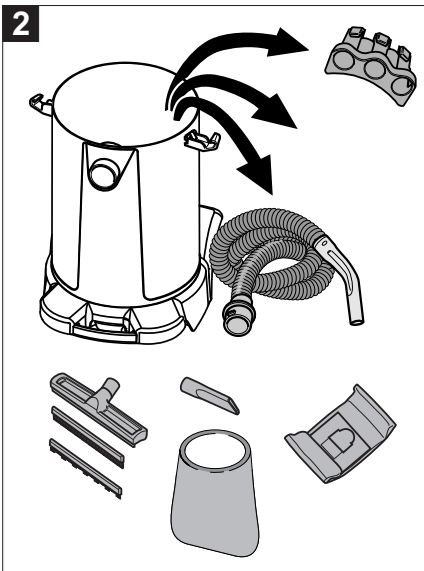
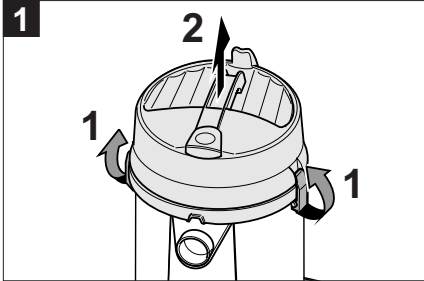
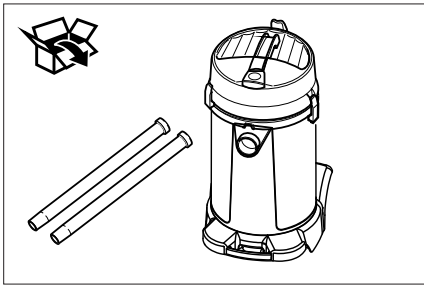
| | |
|-------------|-----|
| Deutsch | 6 |
| English | 11 |
| Français | 16 |
| Italiano | 21 |
| Nederlands | 26 |
| Español | 31 |
| Português | 36 |
| Dansk | 41 |
| Norsk | 46 |
| Svenska | 51 |
| Suomi | 56 |
| Ελληνικά | 61 |
| Türkçe | 66 |
| Русский | 71 |
| Magyar | 77 |
| Čeština | 82 |
| Slovenščina | 87 |
| Polski | 92 |
| Românește | 97 |
| Slovenčina | 102 |
| Hrvatski | 107 |
| Srpski | 112 |
| Български | 117 |
| Eesti | 122 |
| Latviešu | 127 |
| Lietuviškai | 132 |
| Українська | 137 |

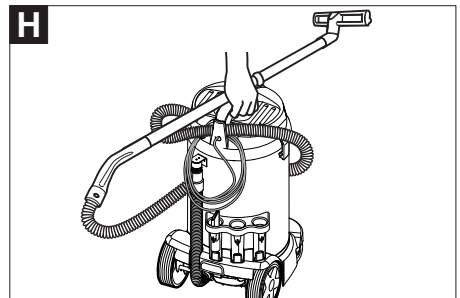
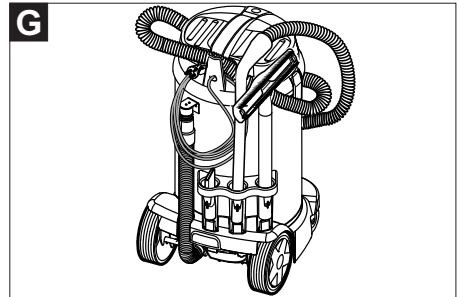
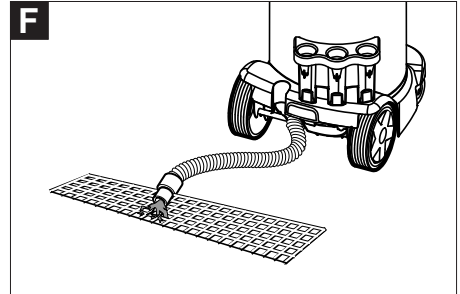
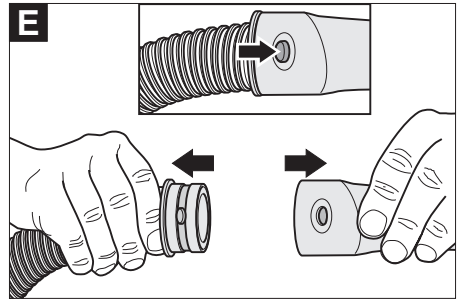
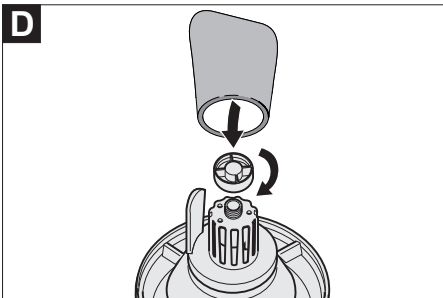
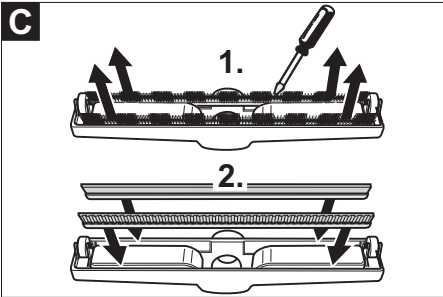
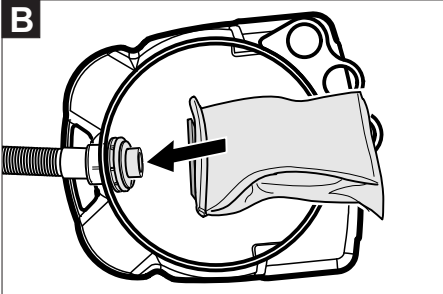
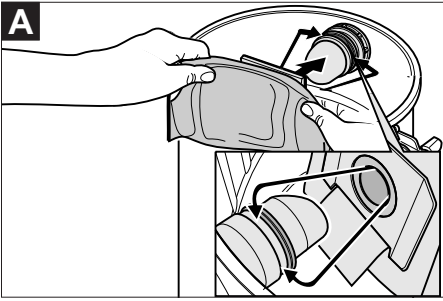
Register and win!
www.kärcher.com













Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|------------|
| Umweltschutz | DE . . . 1 |
| Symbole in der Betriebsanleitung | DE . . . 1 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | DE . . . 1 |
| Geräteelemente | DE . . . 2 |
| Inbetriebnahme | DE . . . 2 |
| Bedienung | DE . . . 2 |
| Transport | DE . . . 3 |
| Lagerung | DE . . . 3 |
| Pflege und Wartung | DE . . . 3 |
| Hilfe bei Störungen | DE . . . 3 |
| Garantie | DE . . . 4 |
| Zubehör und Ersatzteile | DE . . . 4 |
| EG-Konformitätserklärung | DE . . . 4 |
| Technische Daten | DE . . . 5 |

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

- Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Typenschild
- 2 Netzkabel
- 3 Halter für Saugrohre
- 4 Halter für Fugendüse
- 5 Ablassschlauch
- 6 Saugschlauch
- 7 Verriegelung des Saugkopfs
- 8 Rad
- 9 Schmutzbehälter
- 10 Lenkrolle
- 11 Fahrgestellgriff
- 12 Bodendüse
- 13 Saugrohr
- 14 Saugstutzen
- 15 Hauptschalter
- 16 Saugkopf
- 17 Tragegriff
- 18 Kabelhaken
- 19 Krümmer
- 20 Patronenfilter
- 21 Befestigungsmutter
- 22 Schwimmer

Inbetriebnahme

Trockensaugen

Vorsicht

Beim Trockensaugen muss immer der Patronenfilter aufgesetzt sein.

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte verwendet werden.

Einbau Papierfiltertüte

Abbildung **A**

Abbildung **B**

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Papierfiltertüte aufstecken.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Nasssaugen

Einbau Gummilippen

Abbildung **C**

- Bürstenstreifen ausbauen.
- Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

Papierfiltertüte entfernen

- Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer die Papierfiltertüte entfernt werden.

Zusatzfilter einbauen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
- Befestigungsmutter herausdrehen.
- Patronenfilter abnehmen.

Abbildung **D**

- Befestigungsmutter einsetzen und festziehen.
- Zusatzfilter einbauen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Clipverbindung

Abbildung **E**

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

Schmutzbehälter entleeren

- Der Saugkanal ist mit einem Schwimmer ausgestattet.
- Ist der höchstzulässige Schmutzwasserpegel im Behälter erreicht, wird der Saugstrom unterbrochen.
- Gerät am Hauptschalter ausschalten.

Abbildung **F**

- Schmutzbehälter entleeren.
Schmutzwasser über Ablassschlauch ablassen.

Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Schmutzbehälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren


Abbildung 

- Saugrohre, Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

Abbildung 

- Gerät entsprechend Abbildung transportieren.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Patronenfilter wechseln

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Saugkopf um 180° drehen und ablegen.
- Befestigungsmutter herausdrehen.
- Patronenfilter abnehmen.
- Neuen Patronenfilter aufsetzen.
- Befestigungsmutter einsetzen und festziehen.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Saugturbine läuft nicht

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Gerät einschalten.

Saugturbine läuft, aber Gerät saugt nicht

- Schwimmer verschließt Saugkanal.
- Schmutzbehälter entleeren.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Patronenfilter entfernen.
- Papierfiltertüte wechseln.
- Patronenfilter wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

- Korrekte Einbaulage des Patronenfilters überprüfen.
- Patronenfilter wechseln.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.428-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Angewandte nationale Normen

-

5.957-710

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische Daten

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Netzspannung | V | 220-240 |
| Frequenz | Hz | 50/60 |
| Max. Leistung | W | 1380 |
| Nennleistung | W | 1200 |
| Behälterinhalt | l | 48 |
| Füllmenge Flüssigkeit | l | 35 |
| Luftmenge (max.) | l/s | 67 |
| Unterdruck (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Schutzart | -- | IPX4 |
| Schutzklasse |  | II |
| Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Länge x Breite x Höhe | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typisches Betriebsgewicht | kg | 10,5 |
| Umgebungstemperatur (max.) | °C | +40 |
| Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69 | | |
| Schalldruckpegel L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Unsicherheit K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hand-Arm Vibrationswert | m/s ² | <2,5 |
| Unsicherheit K | m/s ² | 0,2 |

| Netzkabel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|------------------|-------------------------------|------------|
| | Teile-Nr. | Kabellänge |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

| | |
|---|------------|
| Environmental protection . . . | EN . . . 1 |
| Symbols in the operating instructions | EN . . . 1 |
| Proper use | EN . . . 1 |
| Device elements | EN . . . 2 |
| Start up | EN . . . 2 |
| Operation | EN . . . 2 |
| Transport | EN . . . 3 |
| Storage | EN . . . 3 |
| Maintenance and care | EN . . . 3 |
| Troubleshooting | EN . . . 3 |
| Warranty | EN . . . 4 |
| Accessories and Spare Parts | EN . . . 4 |
| EC Declaration of Conformity | EN . . . 4 |
| Technical specifications . . . | EN . . . 5 |

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

- The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

- 1 Nameplate
- 2 Power cord
- 3 Holder for suction pipes
- 4 Holder for crevice nozzle
- 5 Drain hose
- 6 Suction hose
- 7 Suction head lock
- 8 Wheel
- 9 Dirt receptacle
- 10 Steering roller
- 11 Chassis handle
- 12 Floor nozzle
- 13 Suction tube
- 14 Suction support
- 15 Main switch
- 16 Suction head
- 17 Carrying handle
- 18 Cable hook
- 19 Bender
- 20 Cartridge filter
- 21 Fastening nut
- 22 Float

Start up

Dry vacuum cleaning

Caution

For dry vacuuming, the cartridge filter must always be installed.

- To vacuum fine dust, you can also use an additional paper filter bag.

Inserting the paper filter bag

Illustration **A**

Illustration **B**

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Insert the paper filter bag.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Wet vacuum cleaning

Inserting the rubber lips

Illustration **C**

- ➔ Remove the brush strips.
- ➔ Install the rubber lips.

Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

Remove the paper filter bag

- To suck wet dirt, first remove the paper filter bag.

Installing an additional filter

- ➔ Release and remove the suction head.
- ➔ Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
- ➔ Loosen the mounting nuts
- ➔ Remove the cartridge filter.

Illustration **D**

- ➔ Insert the fastening nut and tighten it.
- ➔ Install the additional filter.
- ➔ Insert and lock the suction head.

Clip connection

Illustration **E**

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the main plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

Emptying the dirt container

- The vacuum channel is equipped with a float.
- When the dirt water reaches the highest permissible level in the container, the suction power is interrupted.
- ➔ Switch off the appliance at the main switch.

Illustration **F**

- ➔ Empty the dirt container.
Drain off dirty water through the drainage hose.

Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug.

After each operation

- Empty the dirt container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration 

- Store the suction pipes, the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

Illustration 

- Transport the appliance as shown in the illustration.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Change cartridge filter

- Release and remove the suction head.
- Turn the suction basket by 180° and keep it aside.
- Loosen the mounting nuts
- Remove the cartridge filter.
- Insert the new cartridge filter.
- Insert the fastening nut and tighten it.
- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

Danger

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Suction turbine does not run

- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Turn on the appliance.

Vacuum turbine is running but the machine is not sucking in dust/dirt

- Float is blocking the suction canal.
- Empty the dirt container.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube, suction hose, or cartridge filter.
- Exchange the paper filter bag.
- Change cartridge filter.

Dust comes out while vacuuming

- Check the proper installation of the cartridge filter.
- Change cartridge filter.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Wet and dry vacuum cleaner

Type: 1.428-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

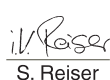
5.957-710

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser


Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technical specifications

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Mains voltage | V | 220-240 |
| Frequency | Hz | 50/60 |
| Max. performance | W | 1380 |
| Rated power | W | 1200 |
| Container capacity | l | 48 |
| Filling quantity (liquid) | l | 35 |
| Air volume (max.) | l/s | 67 |
| Negative pressure (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Type of protection | -- | IPX4 |
| Protective class |  | II |
| Suction hose connection (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Length x width x height | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typical operating weight | kg | 10,5 |
| Max. ambient temperature | °C | +40 |
| Values determined to EN 60335-2-69 | | |
| Sound pressure level L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Uncertainty K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hand-arm vibration value | m/s^2 | <2,5 |
| Uncertainty K | m/s^2 | 0,2 |

| Power cord | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-------------------|-------------------------------|--------------|
| | Part no.: | Cable length |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

| | |
|---|---------|
| Protection de l'environnement | FR ...1 |
| Symboles utilisés dans le mode d'emploi | FR ...1 |
| Utilisation conforme | FR ...1 |
| Éléments de l'appareil | FR ...2 |
| Mise en service | FR ...2 |
| Utilisation | FR ...2 |
| Transport | FR ...3 |
| Entreposage | FR ...3 |
| Entretien et maintenance | FR ...3 |
| Assistance en cas de panne | FR ...3 |
| Garantie | FR ...4 |
| Accessoires et pièces de rechange | FR ...4 |
| Déclaration de conformité CE | FR ...4 |
| Caractéristiques techniques | FR ...5 |

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Plaque signalétique
- 2 Câble d'alimentation
- 3 Support pour tubes d'aspiration
- 4 Support pour buse à joint
- 5 Flexible d'écoulement
- 6 Flexible d'aspiration
- 7 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 8 Roue
- 9 Récipient collecteur
- 10 Galet de direction
- 11 Poignée du châssis
- 12 Buse pour sol
- 13 Tuyau d'aspiration
- 14 Consoles d'aspiration
- 15 Interrupteur principal
- 16 Tête d'aspiration
- 17 Poignée de transport
- 18 Crochet de câble
- 19 Coude
- 20 Filtre-cartouche
- 21 Ecrou de fixation
- 22 Flotteur

Mise en service

Aspiration de poussières

Attention

Pour l'aspiration de poussières à sec, la cartouche filtrante doit toujours être montée.

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sachet filtre en papier.

Montage du sachet filtre en papier

Illustration **A**

Illustration **B**

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Enficher le sachet filtre en papier.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Aspiration humide

Montage des lèvres en caoutchouc

Illustration **C**

- Démontez les bandes de brosse
- Montez les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Retirer le sachet filtre en papier.

- En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours démonter le sachet filtre en papier.

Monter le filtre supplémentaire

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
- Dévisser l'écrou de fixation.
- Retirer la cartouche filtrante.

Illustration **D**

- Mettre les écrous de fixation en place et les serrer.
- Monter le filtre supplémentaire.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Clip de fixation

Illustration **E**

Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Vider La cuve à détrit

- Le canal d'aspiration est équipé d'un flotteur.
- Lorsque le niveau maximal admissible d'eau sale est atteint dans le réservoir, le débit d'aspiration est stoppé.

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.

Illustration

- Vider le réservoir collecteur.
Laisser l'eau sale s'écouler par le flexible de vidange.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Retirer le connecteur de la prise.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir collecteur.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration

- Conserver les tubes d'aspiration, le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation comme le montre la figure.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

Illustration

- Transporter l'appareil comme le montre la figure.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remplacement de la cartouche filtrante

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Faire tourner la tête d'aspiration de 180 ° et la déposer.
- Dévisser l'écrou de fixation.
- Retirer la cartouche filtrante.
- Mettre la cartouche filtrante neuve en place.
- Mettre les écrous de fixation en place et les serrer.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Allumer l'appareil.

La turbine d'aspiration fonctionne mais l'appareil n'aspire pas

- Le flotteur obture le canal d'aspiration.
- Vider le réservoir collecteur.

La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou la cartouche filtrante.
- Remplacer le sachet filtre en papier.
- Remplacer la cartouche filtrante.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Vérifier le positionnement de la cartouche filtrante.
- Remplacer la cartouche filtrante.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide

Type: 1.428-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

5.957-710

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner

CEO



S. Reiser


Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Caractéristiques techniques

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Tension du secteur | V | 220-240 |
| Fréquence | Hz | 50/60 |
| Puissance maxi | W | 1380 |
| Puissance nominale | W | 1200 |
| Capacité de la cuve | l | 48 |
| Plein de liquide | l | 35 |
| Débit d'air (maxi) | l/s | 67 |
| Dépression (maxi) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Type de protection | -- | IPX4 |
| Classe de protection |  | II |
| Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Longueur x largeur x hauteur | mm | 490 x 390 x 780 |
| Poids de fonctionnement typique | kg | 10,5 |
| Température ambiante (maxi) | °C | +40 |
| Valeurs définies selon EN 60335-2-69 | | |
| Niveau de pression sonore L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Incertitude K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Valeur de vibrations bras-main | m/s ² | <2,5 |
| Incertitude K | m/s ² | 0,2 |

| Câble d'alimentation | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------|
| | Référence | Longueur de câble |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

| | | |
|--|----|---------|
| Protezione dell'ambiente . . . | IT | . . . 1 |
| Simboli riportati nel manuale d'uso. | IT | . . . 1 |
| Uso conforme a destinazione | IT | . . . 1 |
| Parti dell'apparecchio. | IT | . . . 2 |
| Messa in funzione | IT | . . . 2 |
| Uso. | IT | . . . 2 |
| Trasporto | IT | . . . 3 |
| Supporto. | IT | . . . 3 |
| Cura e manutenzione. | IT | . . . 3 |
| Guida alla risoluzione dei guasti | IT | . . . 3 |
| Garanzia. | IT | . . . 4 |
| Accessori e ricambi | IT | . . . 4 |
| Dichiarazione di conformità CE | IT | . . . 4 |
| Dati tecnici | IT | . . . 5 |

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

- Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Targhetta
- 2 Cavo di alimentazione
- 3 Sostegno per tubi di aspirazione
- 4 Sostegno per bocchetta per fughe
- 5 Tubo di scarico
- 6 Tubo flessibile di aspirazione
- 7 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 8 Ruota
- 9 Contenitore sporczia
- 10 Ruota pivottante
- 11 Manico telaio
- 12 Bocchetta pavimenti
- 13 Tubo rigido di aspirazione
- 14 Raccordo di aspirazione
- 15 Interruttore principale
- 16 Testa aspirante
- 17 Maniglia trasporto
- 18 Gancio per cavo
- 19 Gomito
- 20 Filtro a cartuccia
- 21 Dado di fissaggio
- 22 Galleggiante

Messa in funzione

Aspirazione a secco

Attenzione

Inserire sempre il filtro a cartuccia durante la pulizia a secco.

- L'aspirazione di polveri fini prevede la possibilità di usare un sacchetto filtro addizionale.

Inserimento del sacchetto filtro di carta

Figura **A**

Figura **B**

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Inserire il sacchetto filtro di carta.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Aspirazione ad umido

Montaggio dei labbri di gomma

Figura **C**

- Smontare il nastro con setole.
- Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Rimuovere il sacchetto filtro di carta

- Per l'aspirazione di liquidi occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta.

Montare il filtro supplementare

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Ruotare la testa aspirante di 180° e depositarla.
- Svitare il dado di fissaggio.
- Togliere il filtro a cartuccia.

Figura **D**

- Inserire il dado di fissaggio e stringerlo.
- Montare il filtro supplementare.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Collegamento a clip

Figura **E**

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Svuotare il contenitore dello sporco

- Il canale di aspirazione è provvisto di un galleggiante.
- Il flusso di aspirazione si interrompe al raggiungimento del livello massimo di acqua sporca nel serbatoio.
- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Figura **F**

- Svuotare il serbatoio dello sporco. Scaricare l'acqua sporca dal tubo di scarico.

Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio dello sporco.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio


Figura 

- Conservare i tubi di aspirazione, il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

Figura 

- Trasportare l'apparecchio come illustrato nell'immagine.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Sostituzione del filtro a cartuccia

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Ruotare la testa aspirante di 180° e depositarla.
- Svitare il dado di fissaggio.
- Togliere il filtro a cartuccia.
- Sostituirlo con il nuovo filtro a cartuccia.
- Inserire il dado di fissaggio e stringerlo.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

Pericolo

Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione funziona, ma l'apparecchio non aspira

- Galleggiante ostruisce il canale di aspirazione.
- Svuotare il serbatoio dello sporco.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro a cartuccia.
- Sostituire il sacchetto filtro di carta.
- Sostituire il filtro a cartuccia

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Controllare che il filtro a cartuccia sia montato nella posizione corretta.
- Sostituire il filtro a cartuccia

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi

Modello: 1.428-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

-

5.957-710

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dati tecnici

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Tensione di rete | V | 220-240 |
| Frequenza | Hz | 50/60 |
| Potenza max. | W | 1380 |
| Potenza nominale | W | 1200 |
| Capacità serbatoio | l | 48 |
| Quantità di riempimento di liquido | l | 35 |
| Quantità d'aria (max.) | l/s | 67 |
| Sotto pressione (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Protezione | -- | IPX4 |
| Grado di protezione |  | II |
| Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Lunghezza x larghezza x Altezza | mm | 490 x 390 x 780 |
| Peso d'esercizio tipico | kg | 10,5 |
| Temperatura ambiente (max.) | °C | +40 |
| Valori rilevati secondo EN 60335-2-69 | | |
| Pressione acustica L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Dubbio K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Valore di vibrazione mano-braccio | m/s ² | <2,5 |
| Dubbio K | m/s ² | 0,2 |

| Cavo di alimentazione | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|------------------------------|-------------------------------|----------------|
| | Codice componente | Lunghezza cavo |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

| | |
|---|------------|
| Zorg voor het milieu | NL . . . 1 |
| Symbolen in de gebruiksaanwijzing | NL . . . 1 |
| Reglementair gebruik | NL . . . 1 |
| Apparaat-elementen | NL . . . 2 |
| Inbedrijfstelling | NL . . . 2 |
| Bediening | NL . . . 2 |
| Vervoer | NL . . . 3 |
| Opslag | NL . . . 3 |
| Onderhoud | NL . . . 3 |
| Hulp bij storingen | NL . . . 3 |
| Garantie | NL . . . 4 |
| Toebehoren en reserveonderdelen | NL . . . 4 |
| EG-conformiteitsverklaring | NL . . . 4 |
| Technische gegevens | NL . . . 5 |

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

Waarschuwing

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

- Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuropervlakken bestemd.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Typeplaatje
- 2 Netkabel
- 3 Houder voor zuigbuizen
- 4 Houder voor voegsproeier
- 5 Aftapslang
- 6 Zuigslang
- 7 Vergrendeling van de zuigkop
- 8 Wiel
- 9 Vuilreservoir
- 10 Zwenkwiel
- 11 Handgreep gestel
- 12 Vloersproeier
- 13 Zuigbuis
- 14 Luchtinlaatleidingen
- 15 Hoofdschakelaar
- 16 Zuigkop
- 17 Handgreep
- 18 Kabelhaak
- 19 Elleboog
- 20 Patronenfilter
- 21 Bevestigingsmoer
- 22 Vlotter

Inbedrijfstelling

Droogzuigen

Voorzichtig

Bij het droogzuigen moet de patronenfilter altijd aangebracht zijn.

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak gebruikt worden.

Inbouw papieren filterzak

Afbeelding **A**

Afbeelding **B**

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Papieren filterzak opzetten.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Natzuigen

Inbouw rubber lippen

Afbeelding **C**

- Borstelstrook demonteren.
- Rubber strippen inbouwen.

Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

Papieren filterzak wegnemen

- Bij het opzuigen van nat vuil moet de papieren filterzak altijd verwijderd worden.

Extra filter inbouwen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
- Bevestigingsmoer eruit draaien.
- Patroonfilter wegnemen.

Afbeelding **D**

- Bevestigingsmoer aanbrengen en aanspannen.
- Extra filter inbouwen.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Clipverbinding

Afbeelding **E**

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Vuilreservoir leegmaken

- Het zuigkanaal is uitgerust met een vlotter.
- Als het maximaal toegelaten vuilwater-niveau in het reservoir bereikt is, wordt de zuigstroom onderbroken.
- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.

Afbeelding **F**

- Vuilcontainer legen.
- Afvalwater aflaten via de aftapslang.

Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

- Vuilcontainer legen.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding 

- Zuigbuizen, zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

Afbeelding 

- Apparaat transporteren zoals weergegeven op de afbeelding.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Patronenfilter vervangen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Zuigkop 180° draaien en wegleggen.
- Bevestigingsmoer eruit draaien.
- Patroonfilter wegnemen.
- Nieuwe patroonfilter plaatsen.
- Bevestigingsmoer aanbrengen en aanspannen.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

Gevaar

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Zuigturbine start niet

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
- Apparaat inschakelen.

Zuigturbine loopt, maar apparaat zuigt niet

- Vlotter sluit zuigkanaal af.
- Vuilcontainer legen.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of patronenfilter weghalen.
- Papieren filterzak vervangen.
- Patronenfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Correcte inbouwpositie van de patronenfilter controleren.
- Patronenfilter vervangen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger

Type: 1.428-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-710

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technische gegevens

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Netspanning | V | 220-240 |
| Frequentie | Hz | 50/60 |
| Max. vermogen | W | 1380 |
| Nominaal vermogen | W | 1200 |
| Inhoud reservoir | l | 48 |
| Vulhoeveelheid vloeistof | l | 35 |
| Luchthoeveelheid (max.) | l/s | 67 |
| Onderdruk (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Beveiligingsklasse | -- | IPX4 |
| Beschermingsklasse |  | II |
| Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Lengte x breedte x hoogte | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typisch bedrijfsgewicht | kg | 10,5 |
| Omgevingstemperatuur (max.) | °C | +40 |
| Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69 | | |
| Geluidsdrukniveau L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Onzekerheid K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hand-arm vibratiewaarde | m/s ² | <2,5 |
| Onzekerheid K | m/s ² | 0,2 |

| Stroomka- bel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------------------|-------------------------------|--------------|
| | Onderdeelnr. | Lengte snoer |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

| | | |
|--------------------------------------|----|-------|
| Protección del medio ambiente | ES | ... 1 |
| Símbolos del manual de instrucciones | ES | ... 1 |
| Uso previsto | ES | ... 1 |
| Elementos del aparato | ES | ... 2 |
| Puesta en marcha | ES | ... 2 |
| Manejo | ES | ... 2 |
| Transporte | ES | ... 3 |
| Almacenamiento | ES | ... 3 |
| Cuidados y mantenimiento | ES | ... 3 |
| Ayuda en caso de avería | ES | ... 3 |
| Garantía | ES | ... 4 |
| Accesorios y piezas de repuesto | ES | ... 4 |
| Declaración de conformidad CE | ES | ... 4 |
| Datos técnicos | ES | ... 5 |

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

- Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Placa de características
- 2 Cable de conexión a la red
- 3 Soporte para la tubería de absorción
- 4 Soporte para la boquilla para juntas
- 5 Manguera de salida
- 6 Manguera de aspiración
- 7 Bloqueo del cabezal de absorción
- 8 Rueda
- 9 Recipiente acumulador de suciedad
- 10 Rodillo de dirección
- 11 Asa del chasis
- 12 Boquilla barredora de suelos
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Tubuladura de aspiración
- 15 Interruptor principal
- 16 Cabezal de aspiración
- 17 Asa de transporte
- 18 Gancho porta cables
- 19 Codo
- 20 Filtro de cartuchos
- 21 Tuerca de fijación
- 22 Flotador

Puesta en marcha

Aspiración en seco

Precaución

Si se aspira en seco se debe colocar siempre un cartucho filtrante.

- Si se aspira polvo fino se debe utilizar también una bolsa filtrante de papel.

Montaje de la bolsa filtrante de papel

Figura **A**

Figura **B**

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Insertar la bolsa filtrante de papel.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Aspiración de líquidos

Montaje del borde de goma

Figura **C**

- Desmontar la tira de cerdas.
- Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Retirar la bolsa filtrante de papel

- Para aspirar suciedad líquida se debe retirar la bolsa filtrante de papel.

Montar un filtro adicional

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Girar el cabezal de aspiración 180° y depositar.
- Desenroscar la tuerca de fijación.
- Retirar el cartucho filtrante.

Figura **D**

- Colocar y apretar las tuercas.
- Montar un filtro adicional.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Enganche de clip

Figura **E**

La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

- Enchufe la clavija de red.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

Vaciar el depósito acumulador de suciedad

- El canal de aspiración está equipado con un flotador.
- Si se alcanza el nivel máximo permitido de agua sucia en el depósito, se interrumpe la corriente de aspiración.
- Desconectar el aparato con el interruptor principal.

Figura **F**

- Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
Suelte el agua residual a través de la manguera de salida.

Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el depósito acumulador de suciedad.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura **G**

- Guardar las tuberías de aspiración, la manguera de aspiración y el cable de alimentación tal y como se indica en la imagen.
- Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

Figura **H**

- Transportar el aparato como se indica en la imagen.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento. Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Cambio del filtro de cartucho

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Girar el cabezal de aspiración 180° y depositar.
- Desenroscar la tuerca de fijación.
- Retirar el cartucho filtrante.
- Colocar un nuevo cartucho de filtro.
- Colocar y apretar las tuercas.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

La turbina de aspiración no funciona

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
- Conexión del aparato

La turbina de aspiración funciona, pero el aparato no aspira

- El flotador cierra el canal de aspiración.
- Vacíe el depósito acumulador de suciedad.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración y cartucho filtrante.
- Cambiar la bolsa filtrante de papel.
- Cambiar el filtro de cartucho.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Comprobar si el cartucho de filtro está montado correctamente.
- Cambiar el filtro de cartucho.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco

Modelo: 1.428-xxx

Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

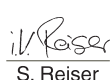
5.957-710

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tele.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Datos técnicos

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Tensión de red | V | 220-240 |
| Frecuencia | Hz | 50/60 |
| Potencia Máx. | W | 1380 |
| Potencial nominal | W | 1200 |
| Capacidad del depósito | l | 48 |
| Cantidad de líquido | l | 35 |
| Cantidad de aire (máx.) | l/s | 67 |
| Depresión (máx.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Categoría de protección | -- | IPX4 |
| Clase de protección |  | II |
| Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Longitud x anchura x altura | mm | 490 x 390 x 780 |
| Peso de funcionamiento típico | kg | 10,5 |
| Temperatura ambiente (máx.) | °C | +40 |
| Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69 | | |
| Nivel de presión acústica L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Inseguridad K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Valor de vibración mano-brazo | m/s ² | <2,5 |
| Inseguridad K | m/s ² | 0,2 |

| Cable de conexión a la red | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------------|
| | No. de pieza | Longitud del cable |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

| | | |
|--|----|-------|
| Proteção do meio-ambiente | PT | ... 1 |
| Símbolos no Manual de Instruções | PT | ... 1 |
| Utilização conforme o fim a que se destina a máquina | PT | ... 1 |
| Elementos do aparelho | PT | ... 2 |
| Colocação em funcionamento | PT | ... 2 |
| Manuseamento | PT | ... 2 |
| Transporte | PT | ... 3 |
| Armazenamento | PT | ... 3 |
| Conservação e manutenção | PT | ... 3 |
| Ajuda em caso de avarias | PT | ... 3 |
| Garantia | PT | ... 4 |
| Acessórios e peças sobressalentes | PT | ... 4 |
| Declaração de conformidade CE | PT | ... 4 |
| Dados técnicos | PT | ... 5 |

Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Advertência

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

- O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

- 1 Placa de tipo
- 2 Cabo de rede
- 3 Suporte para tubos de aspiração
- 4 Suporte para bico de juntas
- 5 Mangueira de descarga
- 6 Tubo flexível de aspiração
- 7 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 8 Roda
- 9 Recipiente de sujidades
- 10 Rolo de guia
- 11 Pega do quadro
- 12 Bico para o chão
- 13 Tubo de aspiração
- 14 Bocal de aspiração
- 15 Interruptor principal
- 16 Cabeçote de aspiração
- 17 Pega para portar
- 18 Gancho de cabo
- 19 Tubo curvado
- 20 Filtro de cartucho
- 21 Porca de fixação
- 22 Flutuador

Colocação em funcionamento

Aspirar a seco

Atenção

Para aspirar a seco, colocar sempre o filtro de cartucho.

- Ao aspirar pó fino pode ser adicionalmente utilizado um saco de filtro de papel.

Montagem do saco de filtro de papel

Figura **A**

Figura **B**

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Colocar o saco filtro de papel.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Aspirar a húmido

Montar os lábios de borracha

Figura **C**

- Desmontar as tiras da escova.
- Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Retirar o saco de papel filtrante

- Para aspirar sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de papel.

Montar filtro adicional

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
- Desenroscar a porca de fixação.
- Retirar o filtro de cartucho.

Figura **D**

- Inserir e fixar a porca de fixação.
- Montar filtro adicional.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Conexão clipe

Figura **E**

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

Esvaziar o recipiente de sujidade

- O canal de aspiração está equipado com um flutuador.
- Ao atingir o nível máximo permitido de água suja no reservatório, o fluxo de aspiração será interrompido.
- Desligar o aparelho no interruptor principal.

Figura F

- Esvaziar o recipiente de sujidade. Evacuar a água suja através do tubo de descarga.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente de sujidade.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura G

- Guardar os tubos de aspiração, o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

Figura H

- Transportar o aparelho em conformidade com a figura.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Trocar o filtro de cartucho

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Girar a 180° o cabeçote de aspiração e guardá-lo.
- Desenroscar a porca de fixação.
- Retirar o filtro de cartucho.
- Colocar um novo filtro de cartucho.
- Inserir e fixar a porca de fixação.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

A turbina de aspiração não funciona

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração funciona, porém, o aparelho não aspira

- O flutuador entope o canal de aspiração.
- Esvaziar o recipiente de sujidade.

A força de aspiração diminui

- Desentupir o bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou o filtro de cartucho.
- Mudar o saco filtro de papel.
- Trocar o filtro de cartucho.

Durante a aspiração sai pó

- Verificar se o filtro de cartucho está correctamente montado.
- Trocar o filtro de cartucho.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: 1.428-xxx

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Normas nacionais aplicadas

-

5.957-710

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dados técnicos

| | | |
|---|---|-----------------|
| | | NT 48/1 |
| Tensão da rede | V | 220-240 |
| Frequência | Hz | 50/60 |
| Potência máx. | W | 1380 |
| Potência nominal | W | 1200 |
| Conteúdo do recipiente | l | 48 |
| Quantidade de enchimento do líquido | l | 35 |
| Volume de ar (máx.) | l/s | 67 |
| Subpressão (máx.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Tipo de protecção | -- | IPX4 |
| Classe de protecção |  | II |
| Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Comprimento x Largura x Altura | mm | 490 x 390 x 780 |
| Peso de funcionamento típico | kg | 10,5 |
| Temperatura ambiente (máx.) | °C | +40 |
| Valores obtidos segundo EN 60335-2-69 | | |
| Nível de pressão acústica L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Insegurança K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Valor de vibração mão/braço | m/s ² | <2,5 |
| Insegurança K | m/s ² | 0,2 |

| Cabo de rede | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------|-------------------------------|---------------------|
| | Ref ^a | Comprimento do cabo |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

| | |
|--|------------|
| Miljøbeskyttelse | DA . . . 1 |
| Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 1 | |
| Bestemmelsesmæssig, anvendelse | DA . . . 1 |
| Maskinelementer | DA . . . 2 |
| Ibrugtagning | DA . . . 2 |
| Betjening | DA . . . 2 |
| Transport | DA . . . 3 |
| Opbevaring | DA . . . 3 |
| Pleje og vedligeholdelse | DA . . . 3 |
| Hjælp ved fejl | DA . . . 3 |
| Garanti | DA . . . 4 |
| Tilbehør og reservedele | DA . . . 4 |
| EU-overensstemmelseserklæring | DA . . . 4 |
| Tekniske data | DA . . . 5 |

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig, anvendelse

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

- Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Typeskilt
- 2 Netkabel
- 3 Holder til sugerør
- 4 Holder til fugedysen
- 5 Aftapningsslange
- 6 Sugelange
- 7 Sugehovedets låsemekanisme
- 8 Hjul
- 9 Snavsbeholder
- 10 Styringsrulle
- 11 Chassishåndtag
- 12 Gulvmundstykke
- 13 Sugerør
- 14 Sugestuds
- 15 Hovedafbryder
- 16 Sugehoved
- 17 Bæregreb
- 18 Kabelkrog
- 19 Bøjet rørstykke
- 20 Patronfilter
- 21 Fastspændingsmøtrik
- 22 Svømmerventil

Ibrugtagning

Tørsugning

Forsigtig

Under tørsugning skal patronfilteret altid være sat på.

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose.

Montering af papirfilterposen

Figur **A**

Figur **B**

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sæt papirfilterposen på.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Vådsugning

Montering af gummilæber

Figur **C**

- Afmontere børstestrimlen.
- Montere gummilæberne.

Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

Fjern papirfilterposen

- Papirfilterposen skal altid fjernes når der opsuges våd snavs.

Montere ekstrafilteret

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
- Skru fastspændingsmøtrikken ud.
- Fjern patronfilteret.

Figur **D**

- Sæt fastspændingsmøtrikken i og skru den fast.
- Monter ekstrafilteret.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Klipforbindelse

Figur **E**

Sugelangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

- Sæt netstikket i.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Tøm snavsbeholderen.

- Sugekanalen er udstyret med en svømmer.
- Sugestrømningen afbrydes, hvis den maksimale vandlinje af forurenede vand i beholderen opnås.
- Sluk maskinen med hovedafbryderen.

Figur **F**

- Tøm smudsbeholderen.
Det forurenede vand drænes over afløbsslangen.

Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk netstikket ud.

Efter hver brug

- Tøm smudsbeholderen.
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur 

- Sugerør, sugeslange og netkablet opbevares i henhold figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

Figur 

- Maskinen transporteres iht. figuren.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares inden-dørs.

Pleje og vedligeholdelse

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Udskiftning af patronfilter

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sugehovedet drejes 180° og lægges til siden.
- Skru fastspændingsmøtrikken ud.
- Fjern patronfilteret.
- Det nye patronfilter sættes på.
- Sæt fastspændingsmøtrikken i og skru den fast.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

Risiko

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Sugeturbine virker ikke

- Kontroller stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
- Tænd for maskinen.

Sugeturbine kører, men maskinen suger ikke

- Svømmeren blokerer sugekanalen.
- Tøm smudsbeholderen.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller patronfilteret.
- Udskifte papirfilterposen.
- Udskiftning af patronfilter.

Der strømmer støv ud under sugning

- Kontroller, om patronfilteret er monteret korrekt.
- Udskiftning af patronfilter.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger

Type: 1.428-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder


-

5.957-710

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

| | | |
|---|---|-----------------|
| | | NT 48/1 |
| Netspænding | V | 220-240 |
| Frekvens | Hz | 50/60 |
| Max. effekt | W | 1380 |
| Nominel ydelse | W | 1200 |
| Beholderindhold | l | 48 |
| Fyldmængde væske | l | 35 |
| Luftmængde (max.) | l/s | 67 |
| Undertryk (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Kapslingsklasse | -- | IPX4 |
| Beskyttelsesklasse |  | II |
| Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Længde x bredde x højde | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typisk driftsvægt | kg | 10,5 |
| Omgivelsestemperatur (max.) | °C | +40 |
| Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69 | | |
| Lydtryksniveau L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Usikkerhed K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hånd-arm vibrationsværdi | m/s ² | <2,5 |
| Usikkerhed K | m/s ² | 0,2 |

| | | |
|-----------------|-------------------------------|-------------|
| Netkabel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
| | Partnr. | Kabellængde |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

| | |
|---------------------------------------|------------|
| Miljøvern | NO . . . 1 |
| Symboler i bruksanvisningen | NO . . . 1 |
| Forskriftsmessig bruk | NO . . . 1 |
| Maskinorganer | NO . . . 2 |
| Ta i bruk | NO . . . 2 |
| Betjening | NO . . . 2 |
| Transport | NO . . . 3 |
| Lagring | NO . . . 3 |
| Pleie og vedlikehold | NO . . . 3 |
| Feilretting | NO . . . 3 |
| Garanti | NO . . . 4 |
| Tilbehør og reservedeler | NO . . . 4 |
| EU-samsvarserklæring | NO . . . 4 |
| Tekniske data | NO . . . 5 |

Miljøvern

| | |
|--|--|
| | Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering. |
| | Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer. |

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

- Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

- 1 Typeskilt
- 2 Nettledning
- 3 Holder for sugerør
- 4 Holder for fugedyse
- 5 Avtappingssslange
- 6 Sugeslange
- 7 Låsing av sugehode
- 8 Hjul
- 9 Smussbeholder
- 10 Sty rerulle
- 11 Understellshåndtak
- 12 Gulvmunnstykke
- 13 Sugerør
- 14 Sugestusser
- 15 Hovedbryter
- 16 Sugehode
- 17 Bærehåndtak
- 18 Kabelkroker
- 19 Bøyd rørstykke
- 20 Patronfilter
- 21 Festemutter
- 22 Flottør

Ta i bruk

Støvsuging

Forsiktig!

Ved tørrsuging må alltid filterpatronen være påsatt.

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose.

Montering av papirfilterpose

Figur **A**

Figur **B**

- Avlås og ta av sugehodet.
- Sette på papirfilterpose.
- Sett på sugehodet og lås det.

Våtsuging

Montering av gummilepper

Figur **C**

- Demontere børstestriper.
- Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

Ta av papirfilterposen

- Ved suging av våt smuss må papirfilterposen alltid tas av.

Montere ekstrafilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Drei sugehodet 180° og ta det av.
- Skru ut festemutter.
- Ta av patronfilter.

Figur **D**

- Sett på festemutter og trekk til.
- Montere ekstrafilter.
- Sett på sugehodet og lås det.

Clipforbindelse

Figur **E**

Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Tømming av beholderen

- Sugekanalen må alltid være utstyrt med flottør.
- Når det maksimalt tillatte spillvannsnivået i beholderen er nådd, brytes sugestrømmen.
- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Figur **F**

- Tøm smussbeholderen.
Tapp ut spillvannet via tappeslangen.

Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

- Tøm smussbeholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur 

- Oppbevar sugerør, sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

Figur 

- Transporter apparatet som vist.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Skifting av patronfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Drei sugehodet 180° og ta det av.
- Skru ut festemutter.
- Ta av patronfilter.
- Sett på det nye patronfilteret.
- Sett på festemutter og trekk til.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Sugeturbinen går ikke

- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Slå apparatet på.

Sugeturbinen går, men maskinen suger ikke

- Flottøren sperrer sugekanalen.
- Tøm smussbeholderen.

Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller patronfilteret.
- Bytt papirfilterpose.
- Bytt patronfilter

Støvutslipp ved suging

- Kontroller korrekt monteringsposisjon for patronfilteret.
- Bytt patronfilter

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger

Type: 1.428-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

5.957-710

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniske data

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Nettspenning | V | 220-240 |
| Frekvens | Hz | 50/60 |
| Maks. effekt | W | 1380 |
| Nominell effekt | W | 1200 |
| Beholderinnhold | l | 48 |
| Fyllingsmengde væske | l | 35 |
| Luftmengde (maks.) | l/s | 67 |
| Undertrykk (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Beskyttelsestype | -- | IPX4 |
| Beskyttelsesklasse |  | II |
| Sugeslangekobling (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Lengde x bredde x høyde | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typisk driftsvekt | kg | 10,5 |
| Omgivelsestemperatur maks. | °C | +40 |
| Registrerte verdier etter EN 60335-2-69 | | |
| Støytrykksnivå L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Usikkerhet K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hånd-arm vibrasjonsverdi | m/s ² | <2,5 |
| Usikkerhet K | m/s ² | 0,2 |

| Nettledning | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-------------|-------------------------------|-------------|
| | Best.nr. | Kabellengde |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

| | |
|---|------------|
| Miljöskydd | SV . . . 1 |
| Symboler i bruksanvisningen | SV . . . 1 |
| Ändamålsenlig användning | SV . . . 1 |
| Aggregatelement | SV . . . 2 |
| Idrifttagning | SV . . . 2 |
| Handhavande | SV . . . 2 |
| Transport | SV . . . 3 |
| Förvaring | SV . . . 3 |
| Skötsel och underhåll | SV . . . 3 |
| Åtgärder vid störningar | SV . . . 3 |
| Garanti | SV . . . 4 |
| Tillbehör och reservdelar | SV . . . 4 |
| Försäkran om EU-överensstämelse | SV . . . 4 |
| Tekniska data | SV . . . 5 |

Miljöskydd

| | |
|--|--|
| | Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning. |
| | Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem. |

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

- Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

- 1 Typskylt
- 2 Nätkabel
- 3 Fäste till sugrör
- 4 Fäste till fogmunstycke
- 5 Tömningsslang
- 6 Sugslang
- 7 Spärr av sughuvud
- 8 Hjul
- 9 Smutsbehållare
- 10 Styrrulle
- 11 Underredeshandtag
- 12 Golvmunstycke
- 13 Sugrör
- 14 Sugfästen
- 15 Huvudströmbrytare
- 16 Sughuvud
- 17 Bärhandtag
- 18 Kabelkrok
- 19 Krök
- 20 Patronfilter
- 21 Fästmutter
- 22 Flottör

Idrifttagning

Torr sugning

Varning

Vid torrsugning måste alltid patronfiltret sitta på plats.

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper användas som komplettering.

Montering av pappersfilterpåse

Bild 

Bild 

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Sätt på pappersfilterpåsen.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Våtsugning

Montering gummiläppar

Bild 

→ Montera av borstavstrykaren.

→ Montera gummiläpparna.

Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Ta bort pappersfilterpåsen.

- Vid uppsugning av våt smuts måste filterpåsen alltid avlägsnas.

Sätt i tillsatsfilter

→ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.

→ Vrid sughuvudet 180° och tag av det.

→ Skruva ur fästmuttern.

→ Lyft bort patronfilter.

Bild 

→ Sätt i fästmuttern och dra fast den.

→ Sätt i tillsatsfilter

→ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Clipanslutning

Bild 

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehör delar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

→ Stick i nätkontakten.

→ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Töm smutsbehållaren.

- Sugkanalen är utrustad med en flottör.
- Har smutsvattnet i behållaren nått den övre, tillåtna gränsen bryts sugfunktionen.
- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.

Bild 

→ Töm smutsbehållaren.

Töm ut smutsvattnet via tömningsslang.

Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm smutsbehållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild 

- Förvara sugrör, sugslang och nätkabel enligt bilden.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

Bild 

- Transportera maskinen på det sätt som bilden visar.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Byte av patronfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Vrid sughuvudet 180° och tag av det.
- Skruva ur fästmuttern.
- Lyft bort patronfilter.
- Sätt i nytt patronfilter.
- Sätt i fästmuttern och dra fast den.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

Fara

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Sugturbinen fungerar inte

- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
- Slå på apparaten.

Sugturbinen arbetar men apparaten suger inte

- Flottören täpper igen sugkanalen.
- Töm smutsbehållaren.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugdysa, sugrör, sugslang eller patronfilter.
- Byt pappersfilterpåse.
- Byte av patronfilter.

Damm tränger ut under sugning

- Kontrollera att patronfiltret är rätt isatt.
- Byte av patronfilter.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare

Typ: 1.428-xxx

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-710

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniska data

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Nätspänning | V | 220-240 |
| Frekvens | Hz | 50/60 |
| Max. effekt | W | 1380 |
| Normeffekt | W | 1200 |
| Behållarvolym | l | 48 |
| Påfyllnadsmängd vätska | l | 35 |
| Luftmängd (max.) | l/s | 67 |
| Undertryck (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Skydd | -- | IPX4 |
| Skyddsklass |  | II |
| Sugslanganslutning (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Längd x Bredd x Höjd | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typisk driftvikt | kg | 10,5 |
| Omgivningstemperatur (max.) | °C | +40 |
| Beräknade värden enligt EN 60335-2-69 | | |
| Ljudtrycksnivå L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Osäkerhet K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hand-Arm Vibrationsvärde | m/s^2 | <2,5 |
| Osäkerhet K | m/s^2 | 0,2 |

| Nätkabel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------|-------------------------------|------------|
| | Artikelnr. | Kabellängd |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

| | |
|--|------------|
| Ympäristönsuojelu | FI . . . 1 |
| Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit | FI . . . 1 |
| Käyttötarkoitus | FI . . . 1 |
| Laitteen osat | FI . . . 2 |
| Käyttöönotto | FI . . . 2 |
| Käyttö | FI . . . 2 |
| Kuljetus | FI . . . 3 |
| Säilytys | FI . . . 3 |
| Hoito ja huolto | FI . . . 3 |
| Häiriöapu | FI . . . 3 |
| Takuu | FI . . . 4 |
| Varusteet ja varaosat | FI . . . 4 |
| EU-standardinmukaisuustodistus | FI . . . 4 |
| Tekniset tiedot | FI . . . 5 |

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ Varoitus

Laitte ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Tyypikilpi
- 2 Verkkokaapeli
- 3 Pidike imuputkille
- 4 Pidike rakosuulakkeelle
- 5 Poistoletku
- 6 Imuletku
- 7 Imupään lukitus
- 8 Pyörä
- 9 Pölysäiliö
- 10 Ohjauksella
- 11 Pyöräalustakahva
- 12 Lattiasuutin
- 13 Imuputki
- 14 Imukaulus
- 15 Pääkytkin
- 16 Imupää
- 17 Kantokahva
- 18 Kaapelikoukku
- 19 Kahva
- 20 Patruunasuodatin
- 21 Kiinnitysmutteri
- 22 Uimuri

Käyttöönotto

Kuivaimu

Varo

Käytettäessä kuivaimua patruunasuodattimen on aina oltava asetettuna paikalleen.

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan lisäksi käyttää paperisuodatinpusia.

Paperisuodatinpussin asennus

Kuva 

Kuva 

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Aseta paperisuodatinpusi paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimu

Kumihuulten asennus

Kuva 

- Irrota harjakaistaleet.
- Aseta kumihuulet paikalleen.

Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

Paperisuodatinpusi poistaminen

- Imuroitaessa märkää likaa paperisuodatinpusi on aina ensin poistettava.

Lisäsuodattimen asennus

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Käännä imupäätä 180° ja irrota se.
- Kierrä kiinnitysmutteri irti.
- Poista suodatinpatruuna.

Kuva 

- Kierrä kiinnitysmutteri paikalleen ja kierrä.
- Asenna lisäsuodatin.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Puristinliitos

Kuva 

Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Lika-astian tyhjentäminen

- Imukanava on varustettu uimurilla.
- Kun likaveden pinta likavesisäiliössä nousee korkeimmalle sallitulle tasolle, imeminen keskeytyy.

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.

Kuva 

- Tyhjennä lika-astia.
- Poista likavesi poistoletkun avulla.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä lika-astia.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva 

- Säilytä imuputkia, imuletkua ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.
- Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Kuva 

- Kuljeta laitetta, kuten kuvassa on esitetty.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

 **Vaara**

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Patruunasuodattimen vaihto

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Käännä imupäätä 180° ja irrota se.
- Kierrä kiinnitysmutteri irti.
- Poista suodatinpatruuna.
- Aseta uusi patruunasuodatin paikalleen.
- Kierrä kiinnitysmutteri paikalleen ja kiristä.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

 **Vaara**

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Imaturbiini ei pyöri

- Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkkopistoke.
- Kytke laite päälle.

Imaturbiini on käynnissä, mutta laite ei ime

- Uimuri lukitsee imukanavan.
- Tyhjennä lika-astia.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai patruunasuodattimesta.
- Vaihda paperisuodatinpussi.
- Vaihda patruunasuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Tarkasta patruunasuodattimen oikea asennus.
- Vaihda patruunasuodatin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri

Tyyppi: 1.428-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

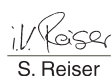
-

5.957-710

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0



Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tekniset tiedot

| | | NT 48/1 |
|---|------------------|-----------------|
| Verkkojännite | V | 220-240 |
| Taajuus | Hz | 50/60 |
| Maks. teho | W | 1380 |
| Nimellisteho | W | 1200 |
| Säiliön tilavuus | l | 48 |
| Täyttömäärä neste | l | 35 |
| Ilmamäärä (maks.) | l/s | 67 |
| Alipaine (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Suojatyyppi | -- | IPX4 |
| Kotelointiluokka | □ | II |
| Imuletkuliitin (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Pituus x leveys x korkeus | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tyypillinen käyttöpaino | kg | 10,5 |
| Ympäristön lämpötila (maks.) | °C | +40 |
| Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti | | |
| Äänenpainetaso L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Epävarmuus K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Käsi-käsivarsi värinäarvo | m/s ² | <2,5 |
| Epävarmuus K | m/s ² | 0,2 |

| Verkkokaapeli | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|---------------|-------------------------------|---------------|
| | Osa-nro | Johdon pituus |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |

  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

| | |
|---|------------|
| Προστασία περιβάλλοντος | EL . . . 1 |
| Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών | EL . . . 1 |
| Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς | EL . . . 1 |
| Στοιχεία συσκευής | EL . . . 2 |
| Έναρξη λειτουργίας | EL . . . 2 |
| Χειρισμός | EL . . . 2 |
| Μεταφορά | EL . . . 3 |
| Αποθήκευση | EL . . . 3 |
| Φροντίδα και συντήρηση | EL . . . 3 |
| Αντιμετώπιση βλαβών | EL . . . 3 |
| Εγγύηση | EL . . . 4 |
| Εξαρτήματα και ανταλλακτικά | EL . . . 4 |
| Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K. | EL . . . 4 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | EL . . . 5 |

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

www.kaercher.com/REACH

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικίασεως.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Πινακίδα τύπου
- 2 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 3 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
- 4 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
- 5 Ελαστικός σωλήνας απορροής
- 6 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 7 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 8 Τροχός
- 9 Δοχείο ρύπων
- 10 Τροχίσκος οδήγησης
- 11 Λαβή τροχοφόρου πλαισίου
- 12 Μπεκ δαπέδου
- 13 Σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Στόμιο αναρρόφησης
- 15 Κύριος διακόπτης
- 16 Κεφαλή αναρρόφησης
- 17 Λαβή μεταφοράς
- 18 Άγκιστρο καλωδίου
- 19 Γωνία σωλήνα
- 20 Φίλτρο φυσιγγίου
- 21 Περικόχλιο στερέωσης
- 22 Φλοτέρ

Έναρξη λειτουργίας

Ξηρή αναρρόφηση


Προσοχή

Κατά την ξηρή αναρρόφηση πρέπει πάντα να είναι εγκαταστημένη η κασέτα φίλτρου.

- Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επιπλέον μία χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα 

Εικόνα 

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα του φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Υγρή αναρρόφηση

Εγκατάσταση πλαστικών χειλέων

Εικόνα 

- ➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.
- ➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να αφαιρείται πάντοτε η χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Εγκατάσταση του πρόσθετου φίλτρου

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
- ➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο στερέωσης.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο κασέτας.

Εικόνα 

- ➔ Τοποθετήστε και σφίξτε το περικόχλιο στερέωσης.
- ➔ Τοποθετήστε το πρόσθετο φίλτρο.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα 

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Άδειασμα του δοχείου ρύπων

- Το κανάλι αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με πλωτήρα.

- Το ρεύμα αναρρόφησης διακόπτεται, όταν η στάθμη ακάθαρτου νερού στο δοχείο φτάσει στο ανώτατο επιτρεπτό όριο.
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.

Εικόνα

- ➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων. Αποστραγγίστε το ακάθαρτο νερό μέσω του εύκαμπτου σωλήνα απορροής.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα

- ➔ Φυλάξτε τους σωλήνες αναρρόφησης, τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με την εικόνα.
- ➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Εικόνα

- ➔ Μεταφέρετε τη συσκευή σύμφωνα με την εικόνα.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Αντικατάσταση κασέτας φίλτρου

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Περιστρέψτε την κεφαλή αναρρόφησης κατά 180° και αποθέστε την.
- ➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο στερέωσης.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο κασέτας.
- ➔ Εγκαταστήστε μια νέα κασέτα φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε και σφίξτε το περικόχλιο στερέωσης.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης λειτουργεί, αλλά η συσκευή δεν αναρροφά

- Το φλοτέρ φράζει το κανάλι αναρρόφησης.
- ➔ Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο μπεκ αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης, στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή στην κασέτα φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Ελέγξτε εάν έχει εγκατασταθεί στη σωστή θέση το φίλτρο.
- ➔ Αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης

Τύπος: 1.428-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

5.957-710

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG

Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Τάση ηλεκτρικού δικτύου | V | 220-240 |
| Συχνότητα | Hz | 50/60 |
| Μέγ. ισχύς | W | 1380 |
| Ονομαστική ισχύς | W | 1200 |
| Χωρητικότητα κάδου | l | 48 |
| Ποσότητα πλήρωσης υγρού | l | 35 |
| Ποσότητα αέρα (μέγ.) | l/s | 67 |
| Υποπίεση (μέγ.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Είδος προστασίας | -- | IPX4 |
| Κατηγορία προστασίας |  | II |
| Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Μήκος x Πλάτος x Ύψος | mm | 490 x 390 x 780 |
| Τυπικό βάρος λειτουργίας | kg | 10,5 |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.) | °C | +40 |
| Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69 | | |
| Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Αβεβαιότητα K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα | m/s ² | <2,5 |
| Αβεβαιότητα K | m/s ² | 0,2 |

| Καλώδιο τροφοδοσί- ας δικτύου | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-------------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| | Αριθ. ανταλλ. | Μήκος καλω- δίου |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

| | |
|--|------------|
| Çevre koruma. | TR . . . 1 |
| Kullanım kılavuzundaki semboller | TR . . . 1 |
| Kurallara uygun kullanım | TR . . . 1 |
| Cihaz elemanları | TR . . . 2 |
| İşletime alma | TR . . . 2 |
| Kullanımı | TR . . . 2 |
| Taşıma | TR . . . 3 |
| Depolama | TR . . . 3 |
| Koruma ve Bakım | TR . . . 3 |
| Arızalarda yardım | TR . . . 3 |
| Garanti | TR . . . 4 |
| Aksesuarlar ve yedek parçalar | TR . . . 4 |
| AB uygunluk bildirisi | TR . . . 4 |
| Teknik Bilgiler | TR . . . 5 |

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Tip levhası
- 2 Elektrik kablosu
- 3 Süpürme boruları tutucusu
- 4 Derz memesi tutucusu
- 5 Tahliye hortumu
- 6 Emme hortumu
- 7 Süpürge kafasının kilidi
- 8 Tekerlek
- 9 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 10 Yönlendirme makarası
- 11 Yürüyen aksam kolu
- 12 Taban memesi
- 13 Vakum borusu
- 14 Emme ağız
- 15 Ana şalter
- 16 Emme başlığı
- 17 Taşıma kolu
- 18 Kablo kancası
- 19 Manifold
- 20 Kartuş Filtre
- 21 Sabitleme somunu
- 22 Şamandıra

İşletime alma

Kuru emme

Dikkat

Kuru süpürme sırasında, kartuşlu filtre her zaman yerleştirilmiş olmalıdır.

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası kullanılabilir.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil A

Şekil B

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt filtre torbasını takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak temizlik

Lastik dudakların takılması

Şekil C

- Fırça şeridini sökün.
- Lastik dudakları takın.

Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

Kağıt filtre poşetinin çıkartılması

- Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Ek filtrenin takılması

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Emme kafasını 180° döndürün ve çıakrtıp bir yere bırakın.
- Sabitleme somunlarını sökün.
- Kartuşlu filtreyi çıkartın.

Şekil D

- Sabitleme somununu yerleştirin ve sıkın.
- Ek filtreyi takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Klips bağlantısı

Şekil E

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

Toz haznesinin boşaltılması

- Süpürme kanalı bir şamandırayla donatılmıştır.
- Depo içinde izin verilen maksimum pis su seviyesine ulaşılması durumunda, emme akımı kesilir.
- Cihazı ana şalterden kapatın.

Şekil F

- Çöp deposunu boşaltın.
- Pis suyu, tahliye hortumuyla boşaltın.

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

- Çöp deposunu boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil 6

- Süpürme boruları, süpürme hortumu şebeke kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
- Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Şekil 7

- Cihazı şekle uygun olarak taşıyın.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Kartuş filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Emme kafasını 180° döndürün ve çıkarıp bir yere bırakın.
- Sabitleme somunlarını sökün.
- Kartuşlu filtreyi çıkartın.
- Yeni kartuş filtresini oturtun.
- Sabitleme somununu yerleştirin ve sıkın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Emme türbini çalışmıyor

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Cihazı açın.

Emme türbini çalışıyor fakat cihaz emmiyor

- Şamandıra, emme kanalını kapatıyor.
- Çöp deposunu boşaltın.

Emme gücü dü

- Emme memesi, emme borusu, emme hortumu ya da kartuş filtresindeki tıkanmaları giderin.
- Kağıt filtre torbasını değiştirin.
- Kartuş filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Kartuş filtresinin montaj konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin.
- Kartuş filtresini değiştirin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yağ elektrikli süpürge

Tip: 1.428-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-710

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Teknik Bilgiler

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Şebeke gerilimi | V | 220-240 |
| Frekans | Hz | 50/60 |
| Maks. güç | W | 1380 |
| Nominal güç | W | 1200 |
| Kap içeriği | l | 48 |
| Sıvı doldurma miktarı | l | 35 |
| Hava miktarı (maks.) | l/s | 67 |
| Vakum (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Koruma şekli | -- | IPX4 |
| Koruma sınıfı |  | II |
| Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Uzunluk x Genişlik x Yükseklik | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipik çalışma ağırlığı | kg | 10,5 |
| Çevre sıcaklığı (maks.) | °C | +40 |
| 60335-2-69'a göre belirlenen değerler | | |
| Ses basıncı seviyesi L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Güvensizlik K_{pA} | dB(A) | 1 |
| EI-kol titreşim değeri | m/s ² | <2,5 |
| Güvensizlik K | m/s ² | 0,2 |

| Elektrik kablosu | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|------------------|-------------------------------|----------------|
| | Parça No. | Kablo uzunluğu |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

| | |
|---------------------------------------|----------|
| Защита окружающей среды | RU ... 1 |
| Символы в руководстве по эксплуатации | RU ... 1 |
| Использование по назначению | RU ... 2 |
| Элементы прибора | RU ... 2 |
| Начало работы | RU ... 2 |
| Управление | RU ... 3 |
| Транспортировка | RU ... 3 |
| Хранение | RU ... 3 |
| Уход и техническое обслуживание | RU ... 3 |
| Помощь в случае неполадок | RU ... 4 |
| Гарантия | RU ... 4 |
| Принадлежности и запасные детали | RU ... 4 |
| Заявление о соответствии ЕС | RU ... 5 |
| Технические данные | RU ... 6 |

Защита окружающей среды

| | |
|--|--|
| | Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья. |
| | Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приема вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов. |

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

- Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

- 1 Заводская табличка с данными
- 2 Сетевой шнур
- 3 Держатель для всасывающей трубки
- 4 Держатель насадки для стыков
- 5 Сливной шланг
- 6 Всасывающий шланг
- 7 Блокировка всасывающей головки
- 8 Колесо
- 9 Мусорный бак
- 10 Направляющий ролик
- 11 Ручка шасси
- 12 Форсунка для чистки пола
- 13 всасывающая трубка,
- 14 Всасывающий патрубок
- 15 Главный выключатель
- 16 Всасывающая головка
- 17 рукоятка для ношения прибора
- 18 Крючки для кабеля
- 19 Колено
- 20 Фильтровальный патрон
- 21 Крепежная гайка
- 22 Поплавок

Начало работы

Сухая чистка

Внимание!

При чистке в сухом режиме всегда должен быть надет фильтровальный патрон.

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет.

Установка бумажного фильтровального пакета

Рисунок А

Рисунок В

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Наденьте бумажный фильтровальный мешок.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Влажная чистка

Установка резиновых кромок

Рисунок С

- Снять щетки.
- Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Удаление бумажного фильтровального пакета

- При сборе влажной пыли бумажный фильтровальный пакет необходимо снимать.

Установка дополнительного фильтра

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
- Выкрутить крепежную гайку.
- Снять патронный фильтр.

Рисунок D

- Установить и затянуть крепежную гайку.

- Установить дополнительный фильтр.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Клипсовое соединение

Рисунок **Е**

Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Опорожнение бака грязной воды

- Впускной канал оснащен поплавком.
- При достижении максимально допустимого уровня грязной воды в емкости всасывание прекращается.
- Выключить прибор при помощи главного выключателя.

Рисунок **Е**

- Слейте воду из емкости с грязной водой.
- Слить грязную воду с помощью сливного шланга.

Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините пылесос от электросети.

После каждой эксплуатации

- Слейте воду из емкости с грязной водой.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок **Е**

- Хранить всасывающие трубы, шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

Рисунок **Е**

- Транспортировку прибора осуществлять в соответствии с рисунком.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Замена фильтровального патрона

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Повернуть всасывающий элемент на 180° и снять его.
- Выкрутить крепежную гайку.
- Снять патронный фильтр.
- Установить новый фильтровальный патрон.
- Установить и затянуть крепежную гайку.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Всасывающая турбина не работает

- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Включить аппарат.

Всасывающая турбина работает, но аппарат не сосет

- Поплавок перекрыл впускной канал.
- Слейте воду из емкости с грязной водой.

Мощность всасывания упала

- Произошло засорение фильтровального патрона, форсунки, всасывающего шланга или всасывающей трубки.
- Заменить бумажный фильтровальный пакет.
- Заменить фильтровальный патрон.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Проверить правильность установки фильтровального патрона.
- Заменить фильтровальный патрон.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки

Тип: 1.428-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы


-

5.957-710

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технические данные

| | | |
|--|---|-----------------|
| | | NT 48/1 |
| Напряжение сети | V | 220-240 |
| Частота | Hz | 50/60 |
| Макс. мощность | W | 1380 |
| Номинальная мощность | W | 1200 |
| Емкость бака | l | 48 |
| Заправочный объем жидкости | l | 35 |
| Количество воздуха (макс.) | l/s | 67 |
| Нижнее давление (макс.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Тип защиты | -- | IPX4 |
| Класс защиты |  | II |
| Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Длина x ширина x высота | mm | 490 x 390 x 780 |
| Типичный рабочий вес | kg | 10,5 |
| Температура окружающей среды (макс.) | °C | +40 |
| Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69 | | |
| Уровень шума dB_a | dB(A) | 72 |
| Опасность K_{PA} | dB(A) | 1 |
| Значение вибрации рука-плечо | m/s ² | <2,5 |
| Опасность K | m/s ² | 0,2 |

| | | |
|---------------------|-------------------------------|-------------|
| Сетевой шнур | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
| | № детали | Длина шнура |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

| | |
|---|------------|
| Környezetvédelem | HU . . . 1 |
| Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban | HU . . . 1 |
| Rendeltetésszerű használat | HU . . . 1 |
| Készülék elemek | HU . . . 2 |
| Üzembevétele | HU . . . 2 |
| Használat | HU . . . 2 |
| Transport | HU . . . 3 |
| Tárolás | HU . . . 3 |
| Ápolás és karbantartás | HU . . . 3 |
| Segítség üzemzavar esetén | HU . . . 3 |
| Garancia | HU . . . 4 |
| Tartozékok és alkatrészek | HU . . . 4 |
| EK konformitási nyilatkozat | HU . . . 4 |
| Műszaki adatok | HU . . . 5 |

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

- A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

- 1 Típustábla
- 2 Hálózati kábel
- 3 Szívócsövek tartója
- 4 Réstisztítófej tartója
- 5 Leeresztő tömlő
- 6 Szívótömlő
- 7 Szívófej zárja
- 8 Kerék
- 9 Hulladéktartály
- 10 Kormánygörgő
- 11 Alváz markolata
- 12 Padló szórófej
- 13 Szívócső
- 14 Szívótámasztékok
- 15 Főkapcsoló
- 16 Szívófej
- 17 Fogantyú
- 18 Kábel tartó
- 19 Könyökcső
- 20 Patron szűrő
- 21 Rögzítő anya
- 22 Úszó

Üzembevétel

Száraz porszívózás

Vigyázat

Száraz porszívózás esetén mindig fel kell helyezni a patronszűrőt.

- Finom por szívásához kiegészítőleg egy papírzacskót lehet használni.

A papírszűrő behelyezése

Ábra 

Ábra 

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Papír szűrőzacskót felhelyezni.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózás

Gumiél felhelyezése

Ábra 

- Kefecsík kivétele.
- Gumiajkakat beépíteni.

Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

Papírszűrő eltávolítása

- Ha nedves piszkot fognak felszívni, mindig le kell venni a papír szűrőtáskát.

További szűrő behelyezése

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Fordítsa el a szívófejet 180°-kal és tegye le.
- Csavarja ki a rögzítő anyát.
- Vegye le a patronszűrőt.

Ábra 

- Helyezze be a rögzítő anyát és húzza meg.
- Helyezze be a további szűrőt.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Clip-csatlakozás

Ábra 

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Szennytartály kiürítése

- A szívócsatorna úszóval van felszerelve.
- Ha a tartályban a szennyvíz eléri a megengedhető legmagasabb szintet, akkor a szívóáram megszakad.
- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.

Ábra 

- Szennytartály kiürítése.
Eressze le a szennyvizet a leeresztő csövön keresztül.

A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

- Szennytartály kiürítése.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra 

- A szívócsöveket, szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ábra 

- A készüléket az ábrának megfelelő módon szállítsa.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Patronszűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Fordítsa el a szívófejet 180°-kal és tegye le.
- Csavarja ki a rögzítő anyát.
- Vegye le a patronszűrőt.
- Új szűrőpatront ráhelyezni.
- Helyezze be a rögzítő anyát és húzza meg.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A szívóturbina nem megy

- A dugaljat és az áramellátás biztonságát ellenőrizni.
- A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina megy, de a gép nem szív

- Az úszó elzárja a szívócsatornát.
- Szennytartály kiürítése.

Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el az elzáródást a szívófejből, szívócsőből, szívótömlőből vagy a patronszűrőből.
- Cserélje ki a papírszűrőt.
- Cserélje ki a patronszűrőt.

Porszívózásnál por áramlik ki

- Ellenőrizze a patronszűrő helyes behelyezését.
- Cserélje ki a patronszűrőt.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Nedves- és szárazporszívó

Típus: 1.428-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

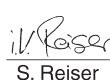
5.957-710

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Műszaki adatok

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Hálózati feszültség | V | 220-240 |
| Frekvencia | Hz | 50/60 |
| Max. teljesítmény | W | 1380 |
| Névleges teljesítmény | W | 1200 |
| Tartály úrtartalom | l | 48 |
| Folyadék töltési szintje | l | 35 |
| Légmennyiség (max.) | l/s | 67 |
| Nyomáshiány (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Védelmi fokozat | -- | IPX4 |
| Védelmi osztály |  | II |
| Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| hosszúság x szélesség x magasság | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipikus üzemi súly | kg | 10,5 |
| Környezeti hőmérséklet (max.) | °C | +40 |
| Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek | | |
| Hangnyomás szint L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Bizonytalanság K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték | m/s ² | <2,5 |
| Bizonytalanság K | m/s ² | 0,2 |

| Hálózati kábel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------|-------------------------------|----------------|
| | Alkatrészszám | Kábelhosszúság |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

| | | |
|------------------------------------|----|-------|
| Ochrana životního prostředí | CS | ... 1 |
| Symbole použité v návodu k obsluze | CS | ... 1 |
| Používání v souladu s určením | CS | ... 1 |
| Prvky přístroje | CS | ... 2 |
| Uvedení do provozu | CS | ... 2 |
| Obsluha | CS | ... 2 |
| Přeprava | CS | ... 3 |
| Ukládání | CS | ... 3 |
| Ošetřování a údržba | CS | ... 3 |
| Pomoc při poruchách | CS | ... 3 |
| Záruka | CS | ... 4 |
| Příslušenství a náhradní díly | CS | ... 4 |
| Prohlášení o shodě pro ES | CS | ... 4 |
| Technické údaje | CS | ... 5 |

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Symbole použité v návodu k obsluze

⚠ **Nebezpečí!**

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ **Upozornění**

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

⚠ **Upozornění**

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

- Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

- 1 typový štítek
- 2 Síťový kabel
- 3 Držák na sací trubku
- 4 Držák na štěrbínovou hubici
- 5 Vypouštěcí hadice
- 6 Sací hadice
- 7 Uzamčení sací hlavy
- 8 Kolo
- 9 Nádobka na nečistoty
- 10 Řídicí válec
- 11 Rukojeť na podvozku
- 12 Hubice na čištění podlah
- 13 Sací hubice
- 14 Sací hrdlo
- 15 Hlavní spínač
- 16 Vysávací hlavice
- 17 Držadlo
- 18 Kabelový hák
- 19 Násadka
- 20 Patronový filtr
- 21 Upevňovací matice
- 22 Plovák

Uvedení do provozu

Vysávání za sucha


Pozor

Při suchém vysávání je nezbytné vždy nasadit patronový filtr.

- Při vysávání jemného prachu lze navíc použít papírový filtrační sáček.

Vložení papírového filtračního sáčku

ilustrace 

ilustrace 

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Nasuňte papírový filtrační sáček.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vysávání za mokra

Vložení pryžových chlopní

ilustrace 

- Demontáž kartáčových pruhů.
- Vložte pryžové chlopně.

Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Vyjměte papírový filtrační sáček

- Při vysávání mokrych nečistot je třeba vždy papírový filtrační sáček vyjmout.

Vložení dalšího filtru

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
- Vyšroubujte upevňovací matice.
- Patronový filtr sundejte.

ilustrace 

- Nasadte upevňovací matice a utáhněte je.
- Vložte další filtr.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Klipové spojení

ilustrace 

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.


Obsluha

Zapnutí přístroje

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Vyprázdnění nádrže na nečistoty

- Sací kanál je vybaven plovákem.
- Při dosažení nejvyšší přípustné úrovně špinavé vody se sání přeruší.
- Vypněte přístroj hlavním spínačem.

ilustrace 

- Nádrž na nečistoty vyprázdněte. Špinavou vodu vypustte výpustní hadicí.

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Nádrž na nečistoty vyprázdněte.
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje


ilustrace 

- Sací trubici, sací hadici a síťový kabel skladujte podle vyobrazení.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

ilustrace 

- Přístroj přepravujte podle obrázku.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Výměna patronového filtru

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Otočte sací hlavici o 180° a odložte.
- Vyšroubujte upevňovací matice.
- Patronový filtr sundejte.
- Nasadte nové patronové filtry.
- Nasadte upevňovací matice a utáhněte je.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Sací čerpadlo neběží

- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- Přístroj zapněte.

Sací turbína běží, ale přístroj nenasává

- Plovák uzavírá sací kanál.
- Nádrž na nečistoty vyprázdněte.

Sací síla slabne

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice i trubice nebo patronového filtru.
- Vyměňte papírový filtrační sáček.
- Vyměňte patronový filtr.

Při vysávání dochází k emisi prachu

- Zkontrolujte správné usazení patronového filtru.
- Vyměňte patronový filtr.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha

Typ: 1.428-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-710

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Napětí sítě | V | 220-240 |
| Frekvence | Hz | 50/60 |
| Max. výkon | W | 1380 |
| Jmenovitý výkon | W | 1200 |
| Obsah nádoby | l | 48 |
| Objem nádoby na kapalinu | l | 35 |
| Množství vzduchu (max.) | l/s | 67 |
| Podtlak (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Ochrana | -- | IPX4 |
| Ochranná třída |  | II |
| Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Délka x Šířka x Výška | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typická provozní hmotnost | kg | 10,5 |
| Okolní teplota (max.) | °C | +40 |
| Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69 | | |
| Hladina akustického tlaku L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Kolísavost K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hodnota vibrace ruka-paže | m/s ² | <2,5 |
| Kolísavost K | m/s ² | 0,2 |

| Sít'ový ka- bel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------|
| | Č. dílu | Délka kabelu |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

| | |
|---|------------|
| Varstvo okolja | SL . . . 1 |
| Simboli v navodilu za uporabo | SL . . . 1 |
| Namenska uporaba | SL . . . 1 |
| Elementi naprave | SL . . . 2 |
| Zagon | SL . . . 2 |
| Uporaba | SL . . . 2 |
| Transport | SL . . . 3 |
| Skladiščenje | SL . . . 3 |
| Nega in vzdrževanje | SL . . . 3 |
| Pomoč pri motnjah | SL . . . 3 |
| Garancija | SL . . . 4 |
| Pribor in nadomestni deli | SL . . . 4 |
| ES-izjava o skladnosti | SL . . . 4 |
| Tehnični podatki | SL . . . 5 |

Varstvo okolja

| | |
|--|--|
| | Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo. |
| | Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme. |

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

- Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

- 1 Tipska tablica
- 2 Omrežni kabel
- 3 Držalo za sesalne cevi
- 4 Držalo za šobo za čiščenje fug
- 5 Gibka izpustna cev
- 6 Gibka sesalna cev
- 7 Blokiranje sesalne glave
- 8 Kolo
- 9 Zbiralnik umazanije
- 10 Vrtljiva kolesca
- 11 Ročaj podvozja
- 12 Šoba za pranje tal
- 13 Sesalna cev
- 14 Sesalni nastavek
- 15 Glavno stikalo
- 16 Sesalna glava
- 17 Nosilni ročaj
- 18 Kljuka za kabel
- 19 Koleni
- 20 Patronske filtre
- 21 Pritrditvena matica
- 22 Plovec

Zagon

Suho sesanje

Pozor

Pri suhem sesanju mora biti vedno nataknjen patronski filter.

- Pri sesanju drobnega prahu lahko dodatno uporabite papirnato vrečko.

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Slika 

Slika 

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Nataknite papirnato filtrsko vrečko.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Mokro sesanje

Vstavljanje gumijastih brisalcev

Slika 

- Odstranite ščetine.
- Vstavite gumijaste brisalce.

Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

Odstranitev papirnate filtrske vrečke

- Pri sesanju mokre umazanije vedno odstranite papirnato filtrsko vrečko.

Vstavljanje dodatnega filtra

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Sesalno glavo zasukajte za 180° in jo odložite.
- Izvijte pritrditvene matice.
- Odstranite patronske filtre.

Slika 

- Vstavite pritrditveno matico in jo pritegnite.
- Vstavite dodatni filter.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Spoj

Slika 

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Praznjenje zbiralnika umazanije

- Sesalni kanal je opremljen s plovcem.
- Ko je v zbiralniku dosežen najvišji dopusten nivo umazane vode, se sesalni tok prekine.

→ Izklopite napravo na glavnem stikalu.

Slika 

- Zbiralnik umazanije izpraznite.
Umazano vodo izpustite skozi izpustno cev.

Izklop stroja

- Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Zbiralnik umazanije izpraznite.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika 

- Sesalne cevi, gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščen uporabo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

Slika 

- Napravo transportirajte v skladu s sliko.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Zamenjava patronskega filtra

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Sesalno glavo zasukajte za 180° in jo odložite.
- Izvijte pritrditvene matice.
- Odstranite patronski filter.
- Nataknite nov patronski filter.
- Vstavite pritrditveno matico in jo pritegnite.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Sesalna turbina ne teče

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Vključite napravo.

Sesalna turbina obratuje, vendar naprava ne sesa

- Plovec zapira sesalni kanal.
- Zbiralnik umazanije izpraznite.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, sesalne gibke cevi ali patronskega filtra.
- Zamenjajte papirnato filtrsko vrečko.
- Zamenjajte patronski filter.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Preverite pravilen položaj patronskega filtra.
- Zamenjajte patronski filter.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje

Tip: 1.428-xxx

Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-710

Podpisniki ravna po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner

CEO



S. Reiser


Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnični podatki

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Omrežna napetost | V | 220-240 |
| Frekvenca | Hz | 50/60 |
| Max. moč | W | 1380 |
| Nazivna moč | W | 1200 |
| Vsebina zbiralnika | l | 48 |
| Količina polnjenja tekočine | l | 35 |
| Količina zraka (max.) | l/s | 67 |
| Podtlak (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Vrsta zaščite | -- | IPX4 |
| Razred zaščite |  | II |
| Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Dolžina x širina x višina | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipična delovna teža | kg | 10,5 |
| Okoljska temperatura (max.) | °C | +40 |
| Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69 | | |
| Nivo hrupa L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Negotovost K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Vrednost vibracij dlan-roka | m/s^2 | <2,5 |
| Negotovost K | m/s^2 | 0,2 |

| Omrežni ka- bel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------------|-------------------------------|--------------------|
| | Št. delov | Dolžina ka- bla |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

| | |
|---|------------|
| Ochrona środowiska | PL . . . 1 |
| Symbole w instrukcji obsługi | PL . . . 1 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | PL . . . 1 |
| Elementy urządzenia | PL . . . 2 |
| Uruchamianie | PL . . . 2 |
| Obsługa | PL . . . 2 |
| Transport | PL . . . 3 |
| Przechowywanie | PL . . . 3 |
| Czyszczenie i konserwacja | PL . . . 3 |
| Usuwanie usterek | PL . . . 3 |
| Gwarancja | PL . . . 4 |
| Wyposażenie dodatkowe i części zamienne | PL . . . 4 |
| Deklaracja zgodności UE | PL . . . 4 |
| Dane techniczne | PL . . . 5 |

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

- Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Tabliczka identyfikacyjna
- 2 Kabel sieciowy
- 3 Uchwyt na rury ssące
- 4 Uchwyt na dyszę szczelinową
- 5 Wąż spustowy
- 6 Wąż ssący
- 7 Ryglowanie głowicy ssącej
- 8 Koło
- 9 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 10 Kółko skrętne
- 11 Uchwyt podwozia
- 12 Ssawka podłogowa
- 13 Rura ssąca
- 14 Króciec ssący
- 15 Wyłącznik główny
- 16 Głowica ssąca
- 17 Uchwyt do noszenia
- 18 Hak kablowy
- 19 Krzywak
- 20 Nabój filtrujący
- 21 Nakrętka mocująca
- 22 Pływak

Uruchamianie

Odkurzanie na sucho

Uwaga

Przy odsysaniu na sucho zawsze musi być nałożony nabój filtrujący.

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra.

Zakładanie papierowego wkładu filtra

Rysunek **A**

Rysunek **B**

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Włożyć papierowy wkład filtra.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Odkurzanie na mokro

Zakładanie listew gumowych

Rysunek **C**

- Wymontować listwę szczotkową.
- Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Usuwanie wkładu filtra papierowego

- Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze trzeba usunąć papierowy wkład filtra.

Montaż filtra dodatkowego

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
- Wykręcić nakrętki mocujące.
- Wyjąć filtr naboju.

Rysunek **D**

- Założyć nakrętki mocujące i je dokręcić.
- Założyć filtr dodatkowy.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Złącze klipów

Rysunek **E**

Wąż ssący zaopatrzony jest w system za-trzaskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

- Kanał ssący wyposażony jest w pływak.
- Gdy osiągnięty zostaje najwyższy dopuszczalny poziom brudnej wody, ssanie zostaje przerwane.
- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.

Rysunek **F**

- ➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia. Usunąć brudną wodę za pomocą węża spustowego.

Wyłączanie urządzenia

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

- ➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
- ➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek **G**

- ➔ Rurę ssącą, wężyk do zasysania i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
- ➔ Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

Rysunek **H**

- ➔ Urządzenie transportować zgodnie z rysunkiem.
- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wymiana naboju filtrującego

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Przekręcić głowicę ssącą o 180° i odłożyć.
- ➔ Wykręcić nakrętki mocujące.
- ➔ Wyjąć filtr naboju.
- ➔ Założyć nowy filtr wkładkowy.
- ➔ Założyć nakrętki mocujące i je dokręcić.
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Turbina ssąca nie pracuje

- ➔ Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- ➔ Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- ➔ Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca funkcjonuje, ale urządzenie nie ssie

- Pływak zamyka kanał ssący.
- ➔ Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Moc ssania słabnie

- Odetkać dyszę ssącą, rurę ssącą, wąż ssący oraz filtr wkładkowy.
- Wymienić papierowy wkład filtra.
- Wymienić filtr wkładkowy.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Sprawdzić poprawną pozycję montażową filtra wkładkowego.
- Wymienić filtr wkładkowy.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne ustępki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
1.428-xxx

Typ: 1.428-xxx
Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008


Zastosowane normy krajowe

-

5.957-710

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
tel.: +49 7195 14-0
faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Dane techniczne

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Napięcie zasilające | V | 220-240 |
| Częstotliwość | Hz | 50/60 |
| Moc maksymalna | W | 1380 |
| Moc znamionowa | W | 1200 |
| Pojemność zbiornika | l | 48 |
| Pojemność cieczy | l | 35 |
| Ilość powietrza (maks.) | l/s | 67 |
| Podciśnienie (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Stopień ochrony | -- | IPX4 |
| Klasa ochronności |  | II |
| Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Dług. x szer. x wys. | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typowy ciężar roboczy | kg | 10,5 |
| Temperatura otoczenia (maks.) | °C | +40 |
| Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69 | | |
| Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Niepewność pomiaru K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Drgania przenoszone przez kończyny górne | m/s ² | <2,5 |
| Niepewność pomiaru K | m/s ² | 0,2 |

| Kabel sieciowy | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-----------------------|-------------------------------|---------------|
| | Nr części | Długość kabla |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

| | |
|-------------------------------------|----------|
| Protecția mediului înconjurător | RO ... 1 |
| Simboluri din manualul de utilizare | RO ... 1 |
| Utilizarea corectă | RO ... 1 |
| Elementele aparatului | RO ... 2 |
| Punerea în funcțiune | RO ... 2 |
| Utilizarea | RO ... 2 |
| Transport | RO ... 3 |
| Depozitarea | RO ... 3 |
| Îngrijirea și întreținerea | RO ... 3 |
| Remediarea defectiunilor | RO ... 3 |
| Garanție | RO ... 4 |
| Accesorii și piese de schimb | RO ... 4 |
| Declarație de conformitate CE | RO ... 4 |
| Date tehnice | RO ... 5 |

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materialele reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă și uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

- 1 Plăcuța de tip
- 2 Cablu de rețea
- 3 Suport tuburi de aspirație
- 4 Suport duză pentru rosturi
- 5 Furtun de evacuare
- 6 Furtun pentru aspirare
- 7 Zăvor cap de aspirare
- 8 Roată
- 9 Recipient pentru murdărie
- 10 Rolă de ghidare
- 11 Mâner aparat de rulare
- 12 Duză pentru sol
- 13 Tub de aspirare
- 14 Ștuțul de aspirare
- 15 Întrerupător principal
- 16 Cap de aspirare
- 17 Mâner pentru transport
- 18 Cârlig pentru cablu
- 19 Cot
- 20 Filtru-cartuș
- 21 Piuliță de fixare
- 22 Plutitorul

Punerea în funcțiune

Aspirarea uscată

Atenție

În timpul operațiunii de aspirare uscată, filtrul-cartuș trebuie să fie montat.

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie.

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura A

Figura B

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Aplicați sacul de filtrare din hârtie.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Aspirarea umedă

Montarea lamelor de cauciuc

Figura C

- Demontați peria.
- Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Scoaterea sacului de filtrare din hârtie

- Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna sacul filtrant din hârtie.

Montarea filtrului suplimentar

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Rotiți capul de aspirare cu 180° și puneți-l deoparte.
- Deșurubați pilița de fixare.
- Scoateți filtrul-cartuș.

Figura D

- Puneți piulița de fixare la loc și strângeți-o.
- Montați filtrul suplimentar.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Sistemul de prindere

Figura E

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriiile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Golirea rezervorului de mizerie

- Canalul de aspirare este prevăzut cu un plutitor.
- Când apa murdară atinge nivelul maxim în rezervor, procesul de aspirare este întrerupt.
- Oprii aparatul de la întrerupătorul principal.

Figura **F**

- Goliți recipientul în care este colectată mizeria.
- Goliți apa murdară prin furtunul de golire.

Oprirea aparatului

- Oprii aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză.

După fiecare utilizare

- Goliți recipientul în care este colectată mizeria.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura **G**

- Țevile de aspirare, furtunul de aspirare și cablul de alimentare se depozitează conform prezentării din imagine.
- Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

Figura **H**

- Transportați aparatul conform ilustrației.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Schimbarea filtrului-cartuș

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Rotiți capul de aspirare cu 180° și puneți-l deoparte.
- Deșurubați pilița de fixare.
- Scoateți filtrul-cartuș.
- Aplicați filtrul-cartuș nou.
- Puneți piulița de fixare la loc și strângeți-o.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Turbina aspiratoare nu funcționează

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.
- Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare funcționează, dar aparatul nu aspiră

- Plutitorul obturează canalul de aspirare.
- Goliți recipientul în care este colectată mizeria.

Puterea de aspirare scade

- ➔ Desfundați filtrul-cartuș, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
- ➔ Schimbați sacul de filtrare din hârtie.
- ➔ Schimbați filtrul-cartuș.

În timpul aspirării iese praf

- ➔ Verificați dacă filtrul-cartuș este montat corect.
- ➔ Schimbați filtrul-cartuș.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed și uscat

Tip: 1.428-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

5.957-710

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Date tehnice

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Tensiunea de alimentare | V | 220-240 |
| Frecvența | Hz | 50/60 |
| Putere max. | W | 1380 |
| Putere nominală | W | 1200 |
| Capacitatea rezervorului | l | 48 |
| Cantitate de umplere lichid | l | 35 |
| Cantitate aer (max.) | l/s | 67 |
| Subpresiune (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Protecție | -- | IPX4 |
| Clasă de protecție |  | II |
| Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Lungime x lățime x înălțime | mm | 490 x 390 x 780 |
| Greutate tipică de operare | kg | 10,5 |
| Temperatură ambiantă (max.) | °C | +40 |
| Valori determinate conform EN 60335-2-69 | | |
| Nivel de zgomot L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Nesiguranță K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Valoarea vibrației mână-braț | m/s ² | <2,5 |
| Nesiguranță K | m/s ² | 0,2 |

| Cablul de alimentare | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------------|-------------------------------|-------------------|
| | Nr. piesă | Lungimea cablului |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

| | | |
|--|----|-------|
| Ochrana životného prostredia | SK | ... 1 |
| Symbole v návode na obsluhu | SK | ... 1 |
| Používanie výrobku v súlade s jeho určením | SK | ... 1 |
| Prvky prístroja | SK | ... 2 |
| Uvedenie do prevádzky | SK | ... 2 |
| Obsluha | SK | ... 2 |
| Transport | SK | ... 3 |
| Uskladnenie | SK | ... 3 |
| Starostlivosť a údržba | SK | ... 3 |
| Pomoc pri poruchách | SK | ... 3 |
| Záruka | SK | ... 4 |
| Príslušenstvo a náhradné diely | SK | ... 4 |
| Vyhlásenie o zhode s normami EÚ | SK | ... 4 |
| Technické údaje | SK | ... 5 |

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Symbole v návode na obsluhu

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

- Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Prvky prístroja

- 1 Výrobný štítok
- 2 Sieťový kábel
- 3 Držiak na nasávaciu rúrkzu
- 4 Držiak na štrbinovú hubicu
- 5 Vypúšťacia hadica
- 6 Sacia hadica
- 7 Uzáver vysávacej hlavy
- 8 Koleso
- 9 Nádrž na nečistoty
- 10 Otočné koleso
- 11 Rukoväť podvozku
- 12 Podlahová hubica
- 13 Vysávacia rúra
- 14 Sacie hrdlo
- 15 Hlavný vypínač
- 16 Vysávacia hlava
- 17 Rukoväť na prenášanie
- 18 Hák na kábel
- 19 Kolená
- 20 Patrónový filter
- 21 Upevňovacia matica
- 22 Plavák

Uvedenie do prevádzky


Suché vysávanie


Pozor

Pri vysávaní nasucho musí vždy byť nasadená filtračná vložka.

- Pri vysávaní veľmi jemného prachu sa dodatočne môže použiť papierové filtračné vrečko.

Vkladanie papierového filtračného vrečka

Obrázok 

Obrázok 

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Nasadte papierové filtračné vrečko.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Vlhké vysávanie

Montáž gumových stierok

Obrázok 

- Demontujte pásové kefy.
- Nasadte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Odstránenie papierového filtračného vrečka

- Pri odsávaní vlhkej nečistoty je vždy potrebné papierové filtračné vrečko odstrániť.

Montáž prídavného filtra

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
- Vyskrutkujte upevňovacie matice.
- Patrónový filter odoberte.

Obrázok 

- Nasadte a utiahnite upevňovacie matice.
- Namontujte prídavný filter.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Klipsové spojenie

Obrázok 

Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojit' je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.


Obsluha

Zapnutie prístroja

- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

- Vysávací kanál je vybavený plavákom.
- Keď sa v nádobe dosiahne najvyššia dovolená hladina znečistenej vody, sací prúd sa preruší.
- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.

Obrázok 

- Nádobu na nečistoty vyprázdnite. Špinavá voda sa vypúšťa cez vypúšťaciu hadicu.

Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Nádobu na nečistoty vyprázdňte.
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok 

- Vysávacie rúrky, vysávaciu hadicu a sieťový kábel uložte podľa obrázkov.
- Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Obrázok 

- Prepravujte prístroj podľa obrázkov.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Výmena filtračnej vložky

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Saciu hlavu otočte o 180° a odložte.
- Vyskrutkujte upevňovacie matice.
- Patrónový filter odoberte.
- Nasadte novú filtračnú vložku.
- Nasadte a utiahnite upevňovacie matice.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vysávacia turbína nebeží

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.
- Zapnite spotrebič.

Vysávacia turbína beží, prístroj ale nevysáva

- Plavák uzatvára sací kanál.
- Nádobu na nečistoty vyprázdňte.

Sila vysávania klesá

- Odstráňte upchatie z vysávacej trysky, vysávacej rúry, hadice alebo z filtračnej vložky.
- Vymeňte papierové filtračné vrečko.
- Vymeňte filtračnú vložku.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Skontrolujte správnu polohu nasadenia filtračnej vložky.
- Vymeňte filtračnú vložku.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha

Typ: 1.428-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

5.957-710

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Technické údaje

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Sieťové napätie | V | 220-240 |
| Frekvencia | Hz | 50/60 |
| Max. výkon | W | 1380 |
| Menovitý výkon | W | 1200 |
| Objem nádoby | l | 48 |
| Plniace množstvo kvapaliny | l | 35 |
| Množstvo vzduchu (max.) | l/s | 67 |
| Podtlak (max.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Druh krytia | -- | IPX4 |
| Krytie |  | II |
| Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Dĺžka x Šírka x Výška | mm | 490 x 390 x 780 |
| Typická prevádzková hmotnosť | kg | 10,5 |
| Teplota okolia (max.) | °C | +40 |
| Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69 | | |
| Hlučnosť L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Nebezpečnosť K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Hodnota vibrácií v ruke/ramene | m/s ² | <2,5 |
| Nebezpečnosť K | m/s ² | 0,2 |

| Sieťový kábel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|----------------------|-------------------------------|-------------|
| | Čís. dielu | Dĺžka kábla |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Zaštita okoliša | HR . . . 1 |
| Simboli u uputama za rad | HR . . . 1 |
| Namjensko korištenje | HR . . . 1 |
| Sastavni dijelovi uređaja | HR . . . 2 |
| Stavljanje u pogon | HR . . . 2 |
| Rukovanje | HR . . . 2 |
| Transport | HR . . . 3 |
| Skladištenje | HR . . . 3 |
| Njega i održavanje | HR . . . 3 |
| Otklanjanje smetnji | HR . . . 3 |
| Jamstvo | HR . . . 4 |
| Pribor i pričuvni dijelovi | HR . . . 4 |
| EZ izjava o usklađenosti | HR . . . 4 |
| Tehnički podaci | HR . . . 5 |

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Natpisna pločica
- 2 Strujni kabel
- 3 Držač usisnih cijevi
- 4 Držač nastavka za fuge
- 5 Ispusno crijevo
- 6 Usisno crijevo
- 7 Zapor usisne glave
- 8 Kotač
- 9 Spremnik za prljavštinu
- 10 Kotačići
- 11 Rukohvat podvozja
- 12 Podna sapnica
- 13 Usisna cijev
- 14 Nastavak za usis
- 15 Glavna sklopka
- 16 Usisna glava
- 17 Rukohvat
- 18 Kukica za kvačenje kabela
- 19 Koljenati nastavak
- 20 Uložni filter
- 21 Pričvrtna matica
- 22 Plovak

Stavljanje u pogon

Suho usisavanje

Oprez

Pri suhom usisavanju uvijek mora biti postavljen uložni filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filtarska vrećica.

Ugradnja papirnate filtarske vrećice

Slika **A**

Slika **B**

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Nataknite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika **C**

- Skinite četke s uređaja.
- Ugradite gumeni nastavak.

Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

Uklanjanje papirnate filtarske vrećice

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirnata filtarska vrećica.

Ugradnja dopunskog filtra

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.
- Odvijte pričvrtnu maticu.
- Skinite uložni filter.

Slika **D**

- Namjestite i zategnite pričvrtnu maticu.
- Ugradite dopunski filter.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Clip-spoj

Slika **E**

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

- Usisni kanal je opremljen plovkom.
- Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u spremniku, usisna struja se prekida.
- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Slika **F**

- Ispraznite spremnik za prljavštinu. Prljavu vodu ispuštite kroz ispusno crijevo.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik za prljavštinu.
- Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika 

- Usisne cijevi, usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Slika 

- Prevozite uređaj kao što je prikazano na slici.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamjena uložnog filtra

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Zakrenite usisni gumb za 180° te stavite na stranu.
- Odvijte pričvrсну maticu.
- Skinite uložni filter.
- Postavite novi uložni filter.
- Namjestite i zategnite pričvrсну maticu.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Plovak je zapriječio usisni kanal.
- Ispraznite spremnik za prljavštinu.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepjenja iz usisnog nastavka, usisne cijevi, usisnog crijeva ili uložnog filtra.
- Zamijenite papirnatu filtarsku vrećicu.
- Zamijenite uložni filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Provjerite da li je uložni filter pravilno postavljen.
- Zamijenite uložni filter.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu

Tip: 1.428-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-710

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Napon el. mreže | V | 220-240 |
| Frekvencija | Hz | 50/60 |
| Maks. snaga | W | 1380 |
| Nazivna snaga | W | 1200 |
| Zapremnina spremnika | l | 48 |
| Količina punjenja tekućine | l | 35 |
| Maks. protok zraka | l/s | 67 |
| Maks. podtlak | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Zaštita | -- | IPX4 |
| Klasa zaštite |  | II |
| Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Duljina x širina x visina | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipična radna težina | kg | 10,5 |
| Maks. okolna temperatura | °C | +40 |
| Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69 | | |
| Razina zvučnog tlaka L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Nepouzdanost K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Vrijednost vibracije na ruci | m/s ² | <2,5 |
| Nepouzdanost K | m/s ² | 0,2 |

| Strujni ka- bel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------------|-------------------------------|---------------------|
| | Br. dijela | Duljina kabe- la |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

| | |
|---|------------|
| Zaštita životne sredine | SR . . . 1 |
| Simboli u uputstvu za rad . . . | SR . . . 1 |
| Namensko korišćenje | SR . . . 1 |
| Sastavni delovi uređaja | SR . . . 2 |
| Stavljanje u pogon | SR . . . 2 |
| Rukovanje | SR . . . 2 |
| Transport | SR . . . 3 |
| Skladištenje | SR . . . 3 |
| Nega i održavanje | SR . . . 3 |
| Otklanjanje smetnji | SR . . . 3 |
| Garancija | SR . . . 4 |
| Pribor i rezervni delovi | SR . . . 4 |
| Izjava o usklađenosti sa propisima EZ | SR . . . 4 |
| Tehnički podaci | SR . . . 5 |

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

⚠ Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

- Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Natpisna pločica
- 2 Strujni kabal
- 3 Držač usisnih cevi
- 4 Držač nastavka za fuge
- 5 Crevo za ispuštanje
- 6 Usisno crevo
- 7 Blokada usisne glave
- 8 Točak
- 9 Posuda za prljavštinu
- 10 Upravljački točkić
- 11 Ručka pokretnog okvira
- 12 Podna mlaznica
- 13 Usisna cev
- 14 Usisni nastavak
- 15 Glavni prekidač
- 16 Usisna glava
- 17 Ručka za nošenje
- 18 Kuka za kačenje kabla
- 19 Zakrivljeni nastavak
- 20 Uložni filter
- 21 Pričvrсна navrtka
- 22 Plovak

Stavljanje u pogon

Suvo usisavanje

Oprez

Pri suvom usisavanju uvek mora da bude postavljen uložni filter.

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska vrećica.

Ugradnja papirne filterske kese

Slika 

Slika 

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Nataknite papirnu filtersku kesu.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Mokro usisavanje

Ugradnja gumenog nastavka

Slika 

- Skinite četke sa uređaja.
- Ugradite gumenu traku.

Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Uklanjanje papirne filterske kese

- Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se mora skinuti papirna filterska vrećica.

Ugradnja dopunskog filtera

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Okrenite usisno dugme za 180° i stavite na stranu.
- Odvijte pričvršnu navrtku.
- Skinite uložni filter.

Slika 

- Namestite i zategnite pričvršnu navrtku.
- Ugradite dopunski filter.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Klip-spoj

Slika 

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Pražnjenje posude za prljavštinu

- U usisnom kanalu se nalazi plovak.
- Dostigne li se najveća moguća zaprljanost u posudi, usisna struja se prekida.
- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Slika 

- Ispraznite posudu za prljavštinu. Prljavu vodu ispuštite kroz ispusno crevo.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

- Ispraznite posudu za prljavštinu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika 

- Usisne cevi, usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

Slika 

- Transportujte uređaj kao što je prikazano na slici.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Zamena uložnog filtera

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Okrenite usisno dugme za 180° i stavite na stranu.
- Odvijte pričvrсну navrtku.
- Skinite uložni filter.
- Postavite novi uložni filter.
- Namestite i zategnite pričvrсну navrtku.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Usisna tubina ne radi

- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Uključite uređaj.

Usisna turbina radi, ali uređaj ne usisava

- Plovak blokira usisni kanal.
- Ispraznite posudu za prljavštinu.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili uložnog filtera.
- Zamenite papirnu filtersku kesu.
- Zamenite uložni filter.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Proverite da li je uložni filter pravilno postavljen.
- Zamenite uložni filter.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suhu prijavštinu

Tip: 1.428-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-


5.957-710

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnički podaci

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Napon el. mreže | V | 220-240 |
| Frekvencija | Hz | 50/60 |
| Maks. snaga | W | 1380 |
| Nominalna snaga | W | 1200 |
| Zapremina posude | l | 48 |
| Količina punjenja tečnosti | l | 35 |
| Maks. protok vazduha | l/s | 67 |
| Maks. podpritisak | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Stepen zaštite | -- | IPX4 |
| Klasa zaštite |  | II |
| Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Dužina x širina x visina | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipična radna težina | kg | 10,5 |
| Maks. temperatura okoline | °C | +40 |
| Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69 | | |
| Nivo zvučnog pritiska L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Nepouzdanost K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Vrednost vibracije na ruci | m/s^2 | <2,5 |
| Nepouzdanost K | m/s^2 | 0,2 |

| Strujni kabl | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------|-------------------------------|--------------|
| | Br. dela | Dužina kabla |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

| | |
|----------------------------------|----------|
| Опазване на околната среда | BG ... 1 |
| Символи в Упътването за работа | BG ... 1 |
| Употреба по предназначение | BG ... 1 |
| Елементи на уреда | BG ... 2 |
| Пускане в експлоатация | BG ... 2 |
| Обслужване | BG ... 2 |
| Транспорт | BG ... 3 |
| Съхранение | BG ... 3 |
| Грижи и поддръжка | BG ... 3 |
| Помощ при неизправности | BG ... 3 |
| Гаранция | BG ... 4 |
| Принадлежности и резервни части | BG ... 4 |
| Декларация за съответствие на ЕО | BG ... 4 |
| Технически данни | BG ... 5 |

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

- Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Елементи на уреда

- 1 Типова табелка
- 2 Захранващ кабел
- 3 Носач за всмукателни тръби
- 4 Носач за дюзата за фуги
- 5 Изпускателен маркуч
- 6 Маркуч за боклук
- 7 Блокировка на смукателната тръба
- 8 Колело
- 9 Резервоар за отпадъци
- 10 Водеща ролка
- 11 Дръжка на шасито
- 12 Подова дюза
- 13 Всмукателна тръба
- 14 Всмукателен накрайник
- 15 Главен ключ
- 16 Всмукателна глава
- 17 Дръжка за носене
- 18 Кука на кабела
- 19 Коляно
- 20 Филтърен патрон
- 21 Закрепваща гайка
- 22 Поплавък

Пускане в експлоатация

Сухо изсмукване

Внимание

При сухо изсмукване винаги трябва да бъде поставен филтърният патрон.

- Пр изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър.

Монтиране на хартиената филтърна торбичка

Фигура **A**

Фигура **B**

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Поставете хартиения филтър.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Мокро изсмукване

Монтаж гумен овал

Фигура **C**

- Демонтирайте ивицата с четки.
- Монтирайте гумените фаски.

Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Да се отстрани хартиената филтърна торбичка.

- При изсмукване на мокри замърсявания винаги да се отстранява хартиената филтърна торбичка.

Монтиране на допълнителен филтър

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
- Развийте закрепващите гайки.
- Свалете филтърния патрон.

Фигура **D**

- Поставете закрепващите гайки и ги затегнете.
- Да се монтира допълнителен филтър.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Връзка с клип

Фигура **E**

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към главния прекъсвач.

Да се изпразни контейнерът за смет

- Смукателният канал е оборудван с поплавък.
- Щом се достигне максимално допустимото ниво на мръсната вода в съда, изсмукващият поток се прекъсва.
- Изключете уреда от главния прекъсвач.

Фигура **F**

- Изпразнете резервоара за отпадъци. Мръсната вода да се изпусне от маркуча за изпускане.

Изключете уреда

- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара за отпадъци.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура **G**

- Съхранявайте всмукателните тръби, изсмукващия маркуч и мрежовия кабел в съответствие с фигурата.
- Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид телото на уреда.*

Фигура **H**

- Транспортирайте уреда в съответствие с фигурата.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид телото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смяна на филтърния патрон

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Всмукателната глава да се завърти на 180° и да се свали.
- Развийте закрепващите гайки.
- Свалете филтърния патрон.
- Поставете нов филтърен патрон.
- Поставете закрепващите гайки и ги затегнете.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Смукателната турбина не работи

- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
- Да се включи уредът.

Смукателната турбина работи, но уредът не смучи

- Поплавъкът запушва смукателния канал.
- Изпразнете резервоара за отпадъци.

Смукателната сила намалява

- Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или филтърния патрон.
- Да се смени хартиената филтърна торбичка.
- Да се смени филтърният патрон.

Излизане на прах при изсмукване

- Да се провери дали монтажното положение на филтърния патрон е правилно.
- Да се смени филтърният патрон.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване

Тип: 1.428-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

Намерили приложение хармонизиранни стандарти:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


Приложими национални стандарти

-

5.957-710

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Технически данни

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Напрежение от мрежата | V | 220-240 |
| Честота | Hz | 50/60 |
| Макс. мощност | W | 1380 |
| Номинална мощност | W | 1200 |
| Съдържание на резервоара | l | 48 |
| Ниво на пълнене на течността | l | 35 |
| Количество въздух (макс.) | l/s | 67 |
| Вакуум (макс.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Вид защита | -- | IPX4 |
| Клас защита |  | II |
| Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Дължина x широчина x височина | mm | 490 x 390 x 780 |
| Типично собствено тегло | kg | 10,5 |
| Температура на околната среда (макс.) | °C | +40 |
| Установени стойности съгласно EN 60335-2-69 | | |
| Ниво на звука L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Неустойчивост K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката | m/s^2 | <2,5 |
| Несигурност K | m/s^2 | 0,2 |

| Захранващ кабел | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-----------------|-------------------------------|-------------------|
| | Част № | Дължина на кабела |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

| | |
|--|------------|
| Keskkonnakaitse | ET . . . 1 |
| Kasutusjuhendis olevad süm- bolid | ET . . . 1 |
| Sihipärane kasutamine | ET . . . 1 |
| Seadme elemendid | ET . . . 2 |
| Kasutuselevõtt | ET . . . 2 |
| Käsitsemine | ET . . . 2 |
| Transport | ET . . . 3 |
| Hoiulepanek | ET . . . 3 |
| Korrashoid ja tehnohooldus | ET . . . 3 |
| Abi häirete korral | ET . . . 3 |
| Garantii | ET . . . 4 |
| Lisavarustus ja varuosad | ET . . . 4 |
| EÜ vastavusdeklaratsioon | ET . . . 4 |
| Tehnilised andmed | ET . . . 5 |

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad süm- bolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiautus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoiautus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

- See imur on ette nähtud pörand- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

- 1 Tüübisilt
- 2 Võrgukaabel
- 3 Imitorude hoidik
- 4 Vuugiotsaku hoidik
- 5 Väljalaskevoolik
- 6 Imemisvoolik
- 7 Imipea lukustus
- 8 Ratas
- 9 Mustusemahuti
- 10 Juhtratas
- 11 Raami käepide
- 12 Põrandadüüs
- 13 Imitoru
- 14 Imitutsid
- 15 Pealüliti
- 16 Imipea
- 17 Kandekäepide
- 18 Kaablikonks
- 19 Pölv
- 20 Padruni filter
- 21 Kinnitusmutter
- 22 Ujuk

Kasutuselevõtt

Kuivimemine

Ettevaatust

Kuivpuhastamisel peab padrunifilter alati paigaldatud olema.

- Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti kasutada.

Paberfiltrikotti paigaldus

Joonis **A**

Joonis **B**

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Lükake otsa paberfiltrikott.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Märgpuhastus

Kummiliistude paigaldus

Joonis **C**

- Harjaribade mahamonteerimine.
- Kummihuulte paigaldamine.

Märkus: Kummiliistude muustriga pool peab jääma väljapoole.

Paberkoti eemaldamine

- Märja mustuse imemiseks tuleb paberfiltrikott alati eemaldada.

Lisafiltri paigaldamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Keerake imipead 180° ja võtke ära.
- Keerake kinnitusmutter välja.
- Võtke padrunifilter ära.

Joonis **D**

- Pange kinnitusmutter kohale ja keerake kinni.
- Paigaldage lisafilter.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Kiirühendus

Joonis **E**

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

Prahimahuti tühjendamine

- Imikanal on varustatud ujukiga.
- Kui kõrgeim lubatud musta vee tase anumal on käes, katkestatakse imemisvool.
- Lülitage seade pealülitist välja.

Joonis **F**

- Tühjendage tolmumahuti.
Laske must vesi väljalaskevooliku abil välja.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade peälülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage tolmumahuti.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis **G**

- Säilitage imitorusid, imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Joonis **H**

- Transportige seadet joonisel kujutatud viisil.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Padrunifiltri vahetamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Keerake imipead 180° ja võtke ära.
- Keerake kinnitusmutter välja.
- Võtke padrunifilter ära.
- Paigaldage uus padrunifilter.
- Pange kinnitusmutter kohale ja keerake kinni.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Imiturbiin ei tööta

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesaja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
- Lülitage seade sisse.

Imiturbiin töötab, aga seade ei ime

- Ujuk sulgeb imikanali.
- Tühjendage tolmumahuti.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või padrunifiltri ummistused.
- Vahetage paberfiltrikott.
- Vahetage välja padrunifilter.

Tolm pääseb imemisel välja

- Kontrollige, kas padrunifilter on õigesti paigaldatud.
- Vahetage välja padrunifilter.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja

Tüüp: 1.428-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-710

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehnilised andmed

| | | |
|---|---|-----------------|
| | | NT 48/1 |
| Võrgupinge | V | 220-240 |
| Sagedus | Hz | 50/60 |
| Maksimaalne võimsus | W | 1380 |
| Nominaalvõimsus | W | 1200 |
| Paagi maht | l | 48 |
| Vedeliku täitekogus | l | 35 |
| Õhukogus (maks.) | l/s | 67 |
| Alarõhk (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Kaitse liik | -- | IPX4 |
| Elektrihoitusklass |  | II |
| Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| pikkus x laius x kõrgus | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tüüpiline töömass | kg | 10,5 |
| Ümbritsev temperatuur (maks.) | °C | +40 |
| Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69 | | |
| Helirõhu tase L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Ebakindlus K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus | m/s^2 | <2,5 |
| Ebakindlus K | m/s^2 | 0,2 |

| | | |
|--------------------|-------------------------------|---------------|
| Võrgukaabel | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
| | Detaili nr.: | Kaabli pikkus |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

| | | |
|---|----|------|
| Vides aizsardzība | LV | .. 1 |
| Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli | LV | .. 1 |
| Noteikumiem atbilstoša lietošana | LV | .. 1 |
| Aparāta elementi | LV | .. 2 |
| Ekspluatācijas uzsākšana | LV | .. 2 |
| Apkalpošana | LV | .. 2 |
| Transportēšana | LV | .. 3 |
| Glabāšana | LV | .. 3 |
| Kopšana un tehniskā apkope | LV | .. 3 |
| Palīdzība darbības traucējumu gadījumā | LV | .. 3 |
| Garantija | LV | .. 4 |
| Piederumi un rezerves daļas | LV | .. 4 |
| EK Atbilstības deklarācija | LV | .. 4 |
| Tehniskie dati | LV | .. 5 |

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu atsevišķā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ Brīdinājums

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

- 1 Datu plāksnīte
- 2 Tīkla kabelis
- 3 Sūkšanas cauruļu turētājs
- 4 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 5 Noteces šļūtene
- 6 Sūkšanas šļūtene
- 7 Sūkšanas galviņas fiksators
- 8 Ritenis
- 9 Netīrumu tvertne
- 10 Vadrullītis
- 11 Ritošās daļas rokturis
- 12 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 13 Sūkšanas caurule
- 14 Sūkšanas uzgalis
- 15 Galvenais slēdzis
- 16 Sūkšanas galviņa
- 17 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 18 Kabeļa āķis
- 19 Līkums
- 20 Patronfiltrs
- 21 Stiprinājuma uzgrieznis
- 22 Pludiņš

Ekspluatācijas uzsākšana

Sausā sūkšana

Uzmanību

Sausās sūkšanas laikā vienmēr ir jābūt uzliktam patronfiltram.

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var izmantot papīra filtra maisiņu.

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls **A**

Attēls **B**

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Uzspraust papīra filtra maisiņu.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Mitrā sūkšana

Gumijas mēlīšu pielikšana

Attēls **C**

- Demontējiet suku strēmeles.
- Iemontējiet gumijas mēlītes.

Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

- Uzsūcot slapjus netīrumus, papīra filtrs (2) vienmēr ir jāizņem.

Papildus filtra ielikšana

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Pagriezt sūkšanas galviņu par 180° un noņemt.
- Izskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni.
- Noņemiet patronfiltru.

Attēls **D**

- Ievietojiet un pievelciet stiprinājuma uzgriezni.
- Ielikiet papildus filtru.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls **E**

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas vienas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Netīrumu tvertnes iztukšošana

- Sūkšanas kanāls ir aprīkots ar pludiņu.
- Ja tvertnē ir sasniegts maksimāli pieļaujama netīrā ūdens līmenis, sūkšanas strāva tiek atvienota.
- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Attēls **F**

- Iztukšot netīrumu tvertni.
- Izlejiet netīro ūdeni pa noteces šļūteni.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšot netīrumu tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpusēs iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls 

- Sūkšanas caurules, sūkšanas šļūteni un elektrības vadu uzglabājat atbilstoši attēlam.
- Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

Attēls 

- Transportējiet aparātu atbilstoši attēlam.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Patronfiltra nomaīņa

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Pagrieziet sūkšanas galviņu par 180° un noņemiet.
- Izskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni.
- Noņemiet patronfiltru.
- Uzlieciet jaunu patronfiltru.
- Ievietojiet un pievelciet stiprinājuma uzgriezni.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Bīstami

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.
- Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna darbojas, aparāts nesūc

- Pludiņš noslēdz sūkšanas kanālu.
- Iztukšot netīrumu tvertni.

Iesūkšanas spēks samazinās

- Likvidēt aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūcējcaurulē, sūkšanas šļūtenē vai patronfiltrā.
- Nomainīt papīra filtra maisiņu.
- Patronfiltra nomaīņa.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Pārbaudīt patronfiltra pareizo ievietošanas stāvokli.
- Patronfiltra nomaīņa.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

Tips: 1.428-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-710

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Tehniskie dati

| | | NT 48/1 |
|---|---|-----------------|
| Barošanas tīkla spriegums | V | 220-240 |
| Frekvence | Hz | 50/60 |
| Maks. jauda | W | 1380 |
| Nominālā jauda | W | 1200 |
| Tvertnes tilpums | l | 48 |
| Iepildāmais šķidrums daudzums | l | 35 |
| Gaisa daudzums (maks.) | l/s | 67 |
| Zemspiediens (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Aizsardzība | -- | IPX4 |
| Aizsardzības klase |  | II |
| Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Garums x platums x augstums | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipiskā darba masa | kg | 10,5 |
| Apkārtējā temperatūra (maks.) | °C | +40 |
| Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības. | | |
| Skaņas spiediena līmenis L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Nenoteiktība K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Plaukstas-rokas vibrācijas lielums | m/s^2 | <2,5 |
| Nenoteiktība K | m/s^2 | 0,2 |

| Tīkla kabe- lis | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------------|-------------------------------|--------------------|
| | Daļas Nr. | Kabeļa ga- rums |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

| | |
|---|------------|
| Aplinkos apsauga | LT . . . 1 |
| Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai | LT . . . 1 |
| Naudojimas pagal paskirtį | LT . . . 1 |
| Prietaiso dalys | LT . . . 2 |
| Naudojimo pradžia | LT . . . 2 |
| Valdymas | LT . . . 2 |
| Transportavimas | LT . . . 3 |
| Laikymas | LT . . . 3 |
| Priežiūra ir aptarnavimas | LT . . . 3 |
| Pagalba gedimų atveju | LT . . . 3 |
| Garantija | LT . . . 4 |
| Priedai ir atsarginės dalys | LT . . . 4 |
| EB atitikties deklaracija | LT . . . 4 |
| Techniniai duomenys | LT . . . 5 |

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelėms siurbti.

- Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, paruošuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

- 1 Duomenų lentelė
- 2 Elektros laidas
- 3 Siurbimo vamzdžių laikiklis
- 4 Antgalio siūlėms laikiklis
- 5 Išleidimo žarna
- 6 Siurbimo žarna
- 7 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 8 Ratas
- 9 Purvo rezervuaras
- 10 Vairuojamasis ratukas
- 11 Važiuklės rankena
- 12 Antgalis grindims
- 13 Siurbimo vamzdis
- 14 Siurbimo antvamzdis
- 15 Pagrindinis jungiklis
- 16 Siurblio viršutinė dalis
- 17 Rankena
- 18 Kabelio kablys
- 19 Jungė
- 20 Lizdinis filtras
- 21 Tvirtinamoji veržlė
- 22 Plūduras

Naudojimo pradžia

Sausas valymas

Atsargiai

Valant sausai, būtinai turi būti uždėta filtro kasetė.

- Siurbdami smulkias dulkes, galite papildomai naudoti popierinį filtro maišelį.

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**

Paveikslas **B**

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Pritvirtinkite popierinį filtro maišelį.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Drėgnas valymas

Guminių apvadėlių uždėjimas

Paveikslas **C**

- Išmontuokite šepetinį apvadą.
- Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

Pašalinkite popierinį filtro maišelį

- Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite popierinį filtro maišelį.

Įdėkite papildomą filtrą

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Siurblio galvutę pasukite 180° kampū.
- Išsukite tvirtinamąsias veržles.
- Išimkite filtro kasetę.

Paveikslas **D**

- Užsukite ir tvirtai užveržkite tvirtinamąsias veržles.
- Įdėkite papildomą filtrą.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas **E**

Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Dulkių maišelio ištuštinimas

- Siurbimo kanale įrengta plūdė.
- Pasiekus didžiausią leistiną užteršto vandens lygį, siurbimas nutraukiamas.
- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.

Paveikslas **F**

- Ištuštinkite dulkių maišelį.
- Išleidimo žarna išleiskite purviną vandenį.

Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite dulkių maišelį.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas G

- Siurbimo vamzdžius, žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- Prietaisą palikite sausoje, pašaliniam neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

Paveikslas H

- Prietaisą transportuokite, kaip parodyta paveiksle.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Lizdinio filtro keitimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Siurblio galvutę pasukite 180° kampū.
- Išsukite tvirtinamąsias veržles.
- Išimkite filtro kasetę.
- Įdėkite naują filtro kasetę.
- Užsukite ir tvirtai užveržkite tvirtinamąsias veržles.
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Siurblio turbina neveikia

- Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.
- Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina veikia, tačiau prietaisas nesiurbia

- Plūduras uždaro siurbimo kanalą.
- Ištuštinkite dulkių maišelį.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusį kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar lizdinio filtro.
- Pakeiskite popierinį filtro maišelį.
- Lizdinio filtro keitimas.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Patikrinkite, ar teisingai įstatytas lizdinis filtras.
- Lizdinio filtro keitimas.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį pavirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.428-xxx

Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-710

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

Techniniai duomenys

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Tinklo įtampa | V | 220-240 |
| Dažnis | Hz | 50/60 |
| Maks. galia | W | 1380 |
| Nominalioji galia | W | 1200 |
| Kameros talpa | l | 48 |
| Skysčio užpildymo lygis | l | 35 |
| Oro kiekis (maks.) | l/s | 67 |
| Subatmosferinis slėgis (maks.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Saugiklio rūšis | -- | IPX4 |
| Apsaugos klasė |  | II |
| Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Ilgis x plotis x aukštis | mm | 490 x 390 x 780 |
| Tipinė eksploatacinė masė | kg | 10,5 |
| Aplinkos temperatūra (maks.) | °C | +40 |
| Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69 | | |
| Garso slėgio lygis L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Neapibrėžtis K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Delno/rankos vibracijos poveikis | m/s ² | <2,5 |
| Nesaugumas K | m/s ² | 0,2 |

| Maitinimo kabelis | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|--------------------------|-------------------------------|---------------|
| | Dalies Nr.: | Kabelio ilgis |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

| | |
|--|------------|
| Захист навколишнього середовища | UK . . . 1 |
| Знаки у посібнику | UK . . . 1 |
| Правильне застосування | UK . . . 2 |
| Елементи приладу | UK . . . 2 |
| Введення в експлуатацію | UK . . . 2 |
| Експлуатація | UK . . . 2 |
| Транспортування | UK . . . 3 |
| Зберігання | UK . . . 3 |
| Догляд та технічне обслуговування | UK . . . 3 |
| Допомога у випадку неполадок | UK . . . 3 |
| Гарантія | UK . . . 4 |
| Приладдя й запасні деталі | UK . . . 4 |
| Заява при відповідності Європейського співтовариства | UK . . . 4 |
| Технічні характеристики | UK . . . 5 |

Захист навколишнього середовища

| | |
|--|---|
| | Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку. |
| | Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття. |

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Знаки у посібнику

Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

- Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Елементи приладу

- 1 Заводська табличка
- 2 Мережевий кабель
- 3 Тримач для всмоктувальної трубки
- 4 Тримач насадки для стиків
- 5 Зливальний шланг
- 6 Всмоктуючий шланг
- 7 Фіксація головки всмоктування
- 8 Колесо
- 9 Ємкість для бруду
- 10 Спрямовувальний валець
- 11 Ручка шасі
- 12 Сопло для полу
- 13 Всмоктувальна трубка
- 14 Усмоктувальний патрубок
- 15 Головний вимикач
- 16 Головка всмоктування
- 17 Ручка
- 18 Гачки для кабелю
- 19 Всмоктувальне коліно
- 20 Патронний фільтр
- 21 Кріпильна гайка
- 22 Поплавок

Введення в експлуатацію

Пилосос для сухої очистки

Увага!

При сухій очищенні необхідно завжди встановлювати патронний фільтр.

- При всмоктуванні дрібного пилу додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет

Установка паперового фільтр-пакету

Малюнок **A**

Малюнок **B**

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Надягти паперовий фільтр-пакет.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Вологе прибирання

Установка гумових губок

Малюнок **C**

- Зняти щітки.
- Встановити гумові губки.

Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Зніміть паперовий фільтр-пакет

- При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати паперовий фільтрувальний пакет.

Установка додаткового фільтру

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Поверніть всмоктуючу головку на 180° та зніміть її.
- Вигвинтити кріпильну гайку.
- Зняти патронний фільтр.

Малюнок **D**

- Вставити та затягнути кріпильну гайку.
- Установка додаткового фільтру.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Пружинний контакт

Малюнок **E**

Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.


Експлуатація

Ввімкнення пристрою

- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкнути пристрій через головний вимикач.

Випорожнення ємкості для бруду

- Всмоктувальний канал оснащено поплавком.
- Коли досягається максимально допустимий рівень брудної води у резервуарі, всмоктування припиняється.
- Вимкнути пристрій через головний вмикач.

Малюнок 

- Випорожніть ємкість для бруду. Злити забруднену воду через зливний шланг.


Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

- Випорожніть ємкість для бруду.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пілососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій


Малюнок 

- Зберігати всмоктувальні труби, всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволена використання.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

Малюнок 

- Транспортувати прилад згідно малюнку.
- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Заміна патронного фільтру

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Поверніть всмоктуючу головку на 180° та зніміть її.
- Вигвинтити кріпильну гайку.
- Зняти патронний фільтр.
- Встановіть новий патронний фільтр.
- Вставити та затягнути кріпильну гайку.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Всмоктувальна турбіна не працює

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.
- Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна працює, але пристрій не всмоктує

- Поплавок закритий всмоктувальний канал.
- ➔ Випорожніть ємкість для бруду.

Знизилась сила всмоктування

- ➔ Видаліть забруднення з сопла, труби, шлангу всмоктування або патронного фільтра.
- ➔ Замініть паперовий фільтр-пакет.
- ➔ Замініть патронний фільтр.

При всмоктуванні виходить пил

- ➔ Перевірте правильність установки патронного фільтра.
- ➔ Замініть патронний фільтр.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Заява при відповідності Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування

Тип: 1.428-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008


Запропоновані національні норми

-

5.957-710

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

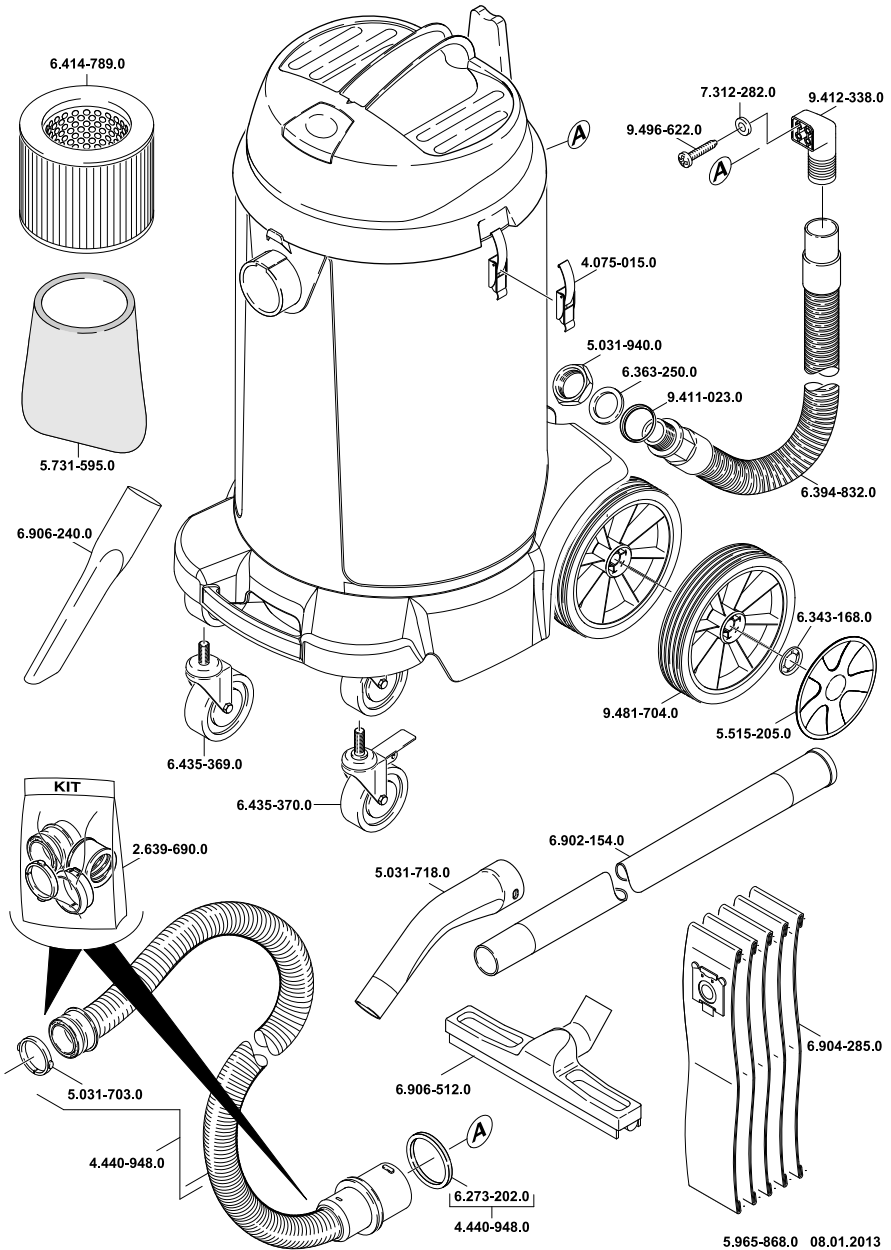
Winnenden, 2010/07/14

Технічні характеристики

| | | NT 48/1 |
|--|---|-----------------|
| Номинальна напруга | V | 220-240 |
| Частота | Hz | 50/60 |
| Макс. потужність | W | 1380 |
| Номинальна потужність | W | 1200 |
| Місткість резервуару | l | 48 |
| Об'єм заповнення рідини | l | 35 |
| Кількість повітря (макс.) | l/s | 67 |
| Нижній тиск (макс.) | kPa (mbar) | 20,0 (200) |
| Ступінь захисту | -- | IPX4 |
| Клас захисту |  | II |
| Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID) | mm | 35 |
| Довжина x ширина x висота | mm | 490 x 390 x 780 |
| Типова робоча вага | kg | 10,5 |
| Температура навколишнього середовища (макс.) | °C | +40 |
| Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69 | | |
| Рівень шуму L_{pA} | dB(A) | 72 |
| Небезпека K_{pA} | dB(A) | 1 |
| Значення вібрації рука-плече | m/s ² | <2,5 |
| Небезпека K | m/s ² | 0,2 |

| Мережний кабель | H05VV-F 2x1,0 mm ² | |
|-----------------|-------------------------------|----------------|
| | № деталі | Довжина кабелю |
| EU | 6.647-263.0 | 7,5 m |
| GB | 6.647-264.0 | 7,5 m |
| CH | 6.647-265.0 | 7,5 m |

NT 48/1



5.965-868.0 08.01.2013

Service + Beratung beim Kärcher-Fachhändler:

SBR Höllwarth GmbH

Lise-Meitner-Straße 6

71364 Winnenden

Tel.: 07195 / 957 66 44

Fax: 07195 / 957 66 45

Web: www.SBR-Hoellwarth.de

Shop: www.SBR24.de



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

